

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASILEIRO**

8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

# AVOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Paulo F. Gonçalves  
Seguro de vida...  
\$250,000.00  
40 anos não tem nada  
Homenagem \$200/mês  
\$200/mês  
Consulte-nos sem compromisso  
514 884.0522



**DIRECTOR**  
António Vallacorba  
**CHEFE DE REDACÇÃO**  
Sylvio Martins

**ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO:** 4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC, H2W 1Z4  
TEL.: 514.284.1813 - 1-866-684-1813 FAX: 514.284.6150  
WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM - JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

**EDITOR**  
Eduino Martins  
**ADMINISTRADOR**  
Kevin Martins

**MISS PORTUGAL EM MONTREAL 2008**  
**Ausências imperdoáveis**  
*Eduino Martins*  
Depois de 10 anos de interrupção, efectuou-se enfim mais uma edição da Miss Portugal em Montreal. A festa, muito linda, cheia de cores e alegria, decorreu a 16 de Novembro, perante 487 pessoas. Embora fosse muito agradável, podíamos ter contado com a presença de mais algumas pessoas, que se dizem preocupadas com os jovens e os idosos. Mas afinal, preocupam-se deles e vão às festas apenas por convite, assegurando assim a gratuidade da entrada e dos comes-e-bebes. Porque, como nos disse um desses auto-proclamados importantes senhores, *só vai às festas porque não paga...* Aliás, ia porque não pagava – agora que deve pagar, já nem ousa aparecer lá.  
Este ano, decidi organizar uma festa para a comunidade, sem enviar quaisquer convites. Aproveito para agradecer as concorrentes, as cabeleireiras, esteticistas e todos aqueles que trabalharam gratuitamente para o sucesso desta festa. Não queria deixar de agradecer todas as empresas que compraram mesas, especialmente os Banco Laurentienne, Banco National e Banco TD Canada Trust que, sem qualquer convite ou solicitação, compraram cada um uma mesa para 10 pessoas. Convenientemente, uma instituição financeira queixou-se de não ter recebido convite – insisto, nenhuma companhia ou instituição recebeu convite –, e até mesmo, de não estar ao corrente do acontecimento. E isso,  
*Continuação na página 2*

## Comunidade internacional tem um ano para salvar o Planeta

*Ver página 3*

## Portugal entra em recessão em 2009

Portugal vai entrar em recessão no próximo ano já que, segundo as previsões da Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE), a produção de riqueza no país (Produto Interno Bruto) será negativa: -0,2%. Um valor que representa uma descida a pique face ao, já de si, modesto crescimento económico em 2008, que ficará pelos 0,5% do PIB, calcula a OCDE.  
Mesmo assim o crescimento negativo da economia portuguesa será inferior ao previsto para a Zona Euro, cuja evolução do PIB será de -0,6% em 2009. Para o primeiro-ministro, os números da OCDE são apenas previsões. Referindo a Espanha, que terá uma evolução negativa de 0,9% do PIB e a Alemanha (-0,8%), Sócrates defendeu mesmo a economia portuguesa.  
**Desemprego dispara**  
O desemprego também vai agravar-se em 2009, devendo afectar 8,5% da população portuguesa. E, pelas contas da OCDE, a situação vai piorar em 2010, com a taxa de desemprego a atingir 8,8%, o nível mais alto desde a adesão de Portugal à CEE, em 1986. Apesar das dificuldades, a OCDE calcula que a taxa de poupança dos portugueses aumente dos 6,9% em 2008 para os 7,3% em 2009.  
A OCDE prevê ainda que o défice do Estado passe dos 2,2% do PIB para os 2,9% em 2009. No ano seguinte atingirá os 3,1%, voltando a ultrapassar o limite do Pacto de Estabilidade e Crescimento da UE.



## FIM DO INQUÉRITO EM LAVAL NAS PÁGINAS 8 E 9

**Restaurante Estrela do Oceano**  
**PASSAGEM DE ANO 2008/2009**  
TEREMOS BOA MÚSICA,  
UMA EMENTA DE SEIS SERVIÇOS  
PARA A OCASIÃO  
ANIMAÇÃO A CARGO DA DISCO MÓBIL  
MILHA VERDE E VOZ DE CRISTIANO CARREIRO  
PARA MAIS INFORMAÇÕES E RESERVAS: 514 844.4588  
101 RUE RACHEL ESTE, MONTREAL, QC, H2W 1C8

**JÁ PODE RESERVAR O SEU LUGAR PARA A PASSAGEM DE ANO**

**Serviço de análise do seu vinho**

**GRAPOLO D'ORO**  
\$39 cada  
20 LITROS

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**

**Para mais informações, contactar MARCO**  
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

**35 VARIEDADES DE MOSTO À SUA ESCOLHA**

*Mosti Mondiale 2000*

**CelTel Mobilite**

Montreal  
6295 Victoria 514.739.2355  
35 rue Beaubien Est 514.270.2384  
101 du Mont Royal O. 514.448.6996

Laval  
1637 boul. Daniel Johnson 450.988.1088

NOVOS PLANOS A PARTIR DE

**\$15**

POR MÊS\* E NÃO ESTARÁ LIGADO a nenhum contrato

**fido**  
Giving the price a good home.

\*Condições aplicam-se. Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.



# APONTAMENTO

## AGENDA COMUNITÁRIA

### CENTRO DE AÇÃO SOCIO-COMUNITÁRIA

O grupo da 3ª idade do CASCM informa que haverá uma venda de artesanato nos dias 4 e 5 de Dezembro, no 32 do Boul. St-Joseph Oeste das 9h às 17h. Se procura uma prenda original para oferecer neste Natal, faça-nos uma visita! Para além do artesanato teremos outros artigos à venda. Como sempre, haverá uma refeição quentinha à hora do almoço. Para mais informações contactar: 514-842-8045.

### LIVRO DO GALO 2009

Informamos que o Livro do Galo 2009 será distribuído a partir do 7 de Dezembro de 2008. Poderá encontrá-lo nos comércios da comunidade.

### CENTRO DE AÇÃO SOCIO-COMUNITÁRIA DE MONTREAL

O Centro de Ação Sócio-Comunitária de Montreal informa que o almoço de Natal das pessoas de idade terá lugar, no dia 16 de Dezembro às 12 h no restaurante Estrela do Oceano. Se tem mais de 55 anos e se quer passar uma tarde agradável, junte-se a este simpático grupo. O almoço de Natal encerra a programação de 2008. Um Feliz Natal para todos. 514-842-8045

## COMUNICADO

### Apoios da Direcção Regional das Comunidades Açorianas

«A Direcção Regional das Comunidades vem informar V. Ex.ª que, à semelhança dos anos anteriores, está a promover o apoio a organizações/associações/ entidades que apresentem projectos relevantes e de interesse para a nossa Comunidade. Desta forma vimos pelo presente remeter a Portaria n.º 68/2008, de 11 de Agosto, que regulamenta os apoios a conceder a actividades desenvolvidas nas áreas das comunidades emigradas e regressadas; a Portaria n.º 14/2007, de 15 de Março, que regulamenta os apoios a conceder a actividades desenvolvidas na área da imigração; e a Portaria n.º 25/2006 de 6 de Abril, que regulamenta o apoio a conceder a visitas de estudo dos estabelecimentos de ensino das comunidades emigradas no estrangeiro aos Açores e dos estabelecimentos de ensino dos Açores às Comunidades, alertamos ainda para o facto dos períodos de candidatura terem sido alterados.» Para os devidos efeitos, informa-se que os prazos aludidos no referido ofício circular são: 15 De Outubro a 15 de Dezembro do ano anterior à execução do projecto, no que se refere às Portarias n.º 68/2008 e n.º 14/2007; Quarto trimestre da ano anterior para as actividades a realizar no primeiro semestre de cada ano e o primeiro trimestre do ano para as actividades a realizar no segundo semestre do mesmo ano, no que se refere à Portaria n.º 25/2000. Tanto as referidas Portarias como os respectivos formulários de candidatura se encontram disponíveis neste Consulado – Geral.

## PENSAMENTO DA SEMANA

O mundo é um lugar perigoso de se viver, não por causa daqueles que fazem o mal, mas sim por causa daqueles que observam e deixam o mal acontecer.” **Albert Einstein**

## EFEMÉRIDES - 3 DE DEZEMBRO

1857. Nascimento do escritor polaco Joseph Conrad (1857-1924), na Ucrânia com o nome de baptismo de Josef Teodor Konrad Korzeniowski. Escreveu Heart of Darkness e Lord Jim.

1931. Os Domínios da coroa britânica tornaram-se independentes no poder legislativo, por meio da passagem do Estatuto de Westminster, que previa a equiparação completa entre os domínios do Canadá, Austrália, Nova Zelândia, África do Sul, Terra Nova e Irlanda.

1967. Realização do primeiro transplante de um coração humano com êxito, pelo professor Christian Barnard, para Louis Washkansky, que sobreviveu 18 dias. A operação realizou-se na Cidade do Cabo, na República da África do Sul.

### Arménia Teixeira Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira  
1460, rua Sherbrooke Oeste  
Westmount, Qc, H3Z 1E6

Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

4999, boul. Saint-Charles, box. 200-A  
Pierrefonds, Qc, H9V 3M8  
Fax: (514) 624-8632

### CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU

DENTISTE GÉNÉRAL, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
IMPLANTS, SERVICES D'ORTHODONTIE, BLANCHIMENT



4510, Cartier  
angle Mt-Royal

(514) 527-8701



## A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal  
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4  
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150  
Courriel: jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduino Martins  
DIRECTEUR: António Vallacorbá  
ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO  
Kevin Martins  
RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE  
Sylvio Martins  
COLLABORATEURS:  
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa,  
Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva,  
João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho,  
Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues,  
Pe. José Maria Cardoso, Tiago Múrias, Victor Hugo,  
Raul Mesquita, Mateus Jorge De Pina

CORRESPONDANTES: Portugal: António A. Archer,  
Augusto Machado, Helena Resende, Joel Neto,  
Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues,  
Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira  
PHOTOGRAPHES: José Rodrigues,  
Anthony Nunes  
DISTRIBUIÇÃO:  
José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina  
PUBLICITE:  
Québec: Ethnique Média,  
Kevin Martins, RPM  
Portugal: PortMundo Ld.ª



Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

## MISS PORTUGAL EM MONTREAL 2008

# Ausências imperdoáveis *Continuação da página 1*

depois de lhes enviarmos as informações necessárias para reservarem bilhetes. Informação que essa mesma instituição nos pediu, porque o Conselho de Administração e a instituição deviam receber informações e cupão de reserva oficiais.

Onde estava a Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal? O Cônsul? O Chanceler? A conselheira

## Viver saudável

Augusto Machado  
amachado@avozdeportugal.com

Acredito que não devemos esperar uma vida fácil – devemos, isso sim, ter uma atitude positiva e pedir ao Divino que nos dê saúde, força e coragem para podermos ultrapassar os obstáculos do dia a dia. Também acredito que o bom Deus ajuda aqueles que se ajudam a si mesmo. Lá diz o adágio no idioma de William Shakespeare: “Do not pray for an easy life – pray to be a strong person”.

1. Factores psicossociais e traços de personalidade, como o optimismo e o poder do pensamento positivo e com ajuda de medicamentos, podem ajudar pessoas com problemas de saúde graves a melhorar. Os especialistas acreditam e estudos feitos indicam que uma boa gestão do stress (esse mal moderno), protege o sistema imunitário, podendo ter um efeito positivo nos doentes com doenças incuráveis. Por isso, ser optimista, extrovertido e ajudar os outros a sair do seu pessimismo é uma boa receita.

2. E agora uma notícia para os mais velhotes: The American Journal of Medicine informa-nos que uma vida sexual activa melhora a saúde dos mais velhos. E faz saber também que as relações sexuais regulares diminuem o risco de disfunção erétil. Esta é a conclusão de um estudo finlandês que envolveu 989 homens entre os 55 e 75 anos. Quem afirmou ter relações sexuais menos de uma vez por semana corria o dobro do risco de sofrer deste problema. A incidência diminuía nos mais activos a este nível.

O estudo contemplou também outras doenças e eventuais factores de risco. Por exemplo, a diabetes, doença cerebrovascular, hipertensão, doença cardíaca e depressão.

## Ataques em Bombaim

À medida que avançam as investigações dos ataques em Bombaim, aumenta a tensão entre Nova Deli e Islamabad. Em frente ao hotel Taj Mahal, dezenas de indianos protestavam contra o Paquistão enquanto as forças de segurança e equipas de socorro terminavam de examinar os escombros gerados por vários dias de confrontos e incêndios.



Em Islamabad, o Governo paquistânês voltou a condenar os ataques no país vizinho e a negar o envolvimento de qualquer entidade oficial. O Paquistão prometeu co-

laborar com as investigações. As autoridades indianas atribuem os ataques a “elementos” vindos do território paquistânês. Segundo os investigadores, os dez atacantes islâmicos planearam a acção coordenada a partir do Paquistão.

Vários dos extremistas estariam infiltrados em Bombaim há cerca de um mês. O balanço de vítimas mortais ronda as duas centenas, entre as quais pelo menos 22 estrangeiros. O único terrorista capturado com vida disse que o grupo pretendia ser lembrado com uma versão indiana do “11 de Setembro”. Na imprensa local, é assim que são descritos os ataques.

Enquanto por todo o país se acendiam velas em homenagem aos mortos, a Índia acrescentava que se estão a acumular provas que sugerem que os responsáveis chegaram a Bombaim por mar, vindo do principal porto paquistânês em Karachi. Entre tensões e acusações, os países vizinhos não esquecem que, já em 2001, estiveram à beira da guerra devido a um ataque ao Parlamento indiano, também ligado ao Paquistão.

das comunidades? Directores e dirigentes de escolas portuguesas? Não vale a pena adiantar mais... porque enquanto houver senhores e senhoras mais importantes que o nosso povo, ficaremos sempre a pisar uvas!

Ver-nos-emos no próximo ano, no dia 22 de Novembro de 2009! Força juventude! Provai que Portugal não é só futebol em Montreal.

são podem favorecer a impotência sexual. Segundo os autores do estudo, o aumento da corrente sanguínea no pénis previne a disfunção e melhora o estado de saúde geral. A partir dos sessenta anos é comum haver maiores dificuldades nas relações sexuais por limitações físicas, mas também devido a factores psicológicos. Por isso, acrescentam os especialistas, “é importante que os profissionais de saúde incentivem pacientes a manter-se sexualmente activos, para aumentar a qualidade de vida”.

3. Para as crianças e adolescentes também há um conselho dos pediatras: trata-se da refeição mais importante do dia – o pequeno-almoço. Segundo um estudo norte-americano, os jovens que regularmente tomam o pequeno-almoço correm menos riscos de sofrer de excesso de peso. Os investigadores avaliaram os padrões alimentares de 1007 rapazes e 1215 raparigas com cerca de 15 anos, tendo em conta o estatuto social-económico, raça, actividade física e índice de massa corporal (IMC), entre outros.

O estudo conclui que quem comia o pequeno-almoço regularmente possuía uma IMC (relação entre o peso e a altura) mais baixo do que os restantes. Esta tendência manteve-se ao longo dos 5 anos do estudo. Cerca de metade dos adolescentes, sobretudo raparigas, não tomavam esta refeição todos os dias. Os autores admitem que a ingestão de alimentos ricos em fibra dá maior sensação de saciedade, levando a comer menos ao longo do dia. O melhor é, reunir a família à volta da mesa todas as manhãs para tomar um bom pequeno-almoço, com pão, leite e fruta.

O estudo conclui que quem comia o pequeno-almoço regularmente possuía uma IMC (relação entre o peso e a altura) mais baixo do que os restantes. Esta tendência manteve-se ao longo dos 5 anos do estudo. Cerca de metade dos adolescentes, sobretudo raparigas, não tomavam esta refeição todos os dias. Os autores admitem que a ingestão de alimentos ricos em fibra dá maior sensação de saciedade, levando a comer menos ao longo do dia. O melhor é, reunir a família à volta da mesa todas as manhãs para tomar um bom pequeno-almoço, com pão, leite e fruta.

**BREVES**

**TECNOLOGIA**

A formação e certificação de professores em competências de Tecnologias da Informação e Comunicação vai arrancar no primeiro trimestre de 2009, disse o coordenador do Plano Tecnológico da Educação, João Trocado da Mata.

**AVALIAÇÃO**

O Governo e os sindicatos de professores voltaram a reunir-se para discutir o processo de avaliação. A tutela quer negociar as medidas de simplificação, mas os professores dizem só aceitar a suspensão do modelo.

**ALFEITE**

O Governo aprovou o diploma que extingue o Arsenal do Alfeite e o decreto lei que cria a sociedade anónima de capitais públicos que passará a gerir a manutenção e reparação dos navios da Marinha.

**TRIBUNAL BRITÂNICO ORDENA EXTRADIÇÃO**

O tribunal britânico de Westminster ordenou a extradição de Vale e Azevedo para Portugal, tal como pretendiam as autoridades do país. No entanto, o processo vai continuar porque o ex-presidente do Benfica pretende recorrer da decisão. Ele continua com termo de identidade e residência, retenção do passaporte e impossibilidade de viajar.

**Comunidade internacional tem um ano para salvar o Planeta**

No encontro foi lançado um apelo para que seja concluído, no fim de 2009, em Copenhaga, um acordo global ambicioso no intuito de travar as alterações climáticas, apesar das dificuldades agravadas pela crise financeira.

Perante 9000 delegados, cerca de 185 países reunidos a partir de hoje, e até 12 Dezembro, para a XIV Conferência das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas, o presidente dos trabalhos e anfitrião do encontro, o ministro do Ambiente polaco, Maciej Nowicki, considerou que “a humanidade, através dos seu comportamento, já levou o sistema do Planeta ao seu limite”.

“Continuar assim provocaria ameaças de uma intensidade nunca vista: enormes secas e inundações, ciclones devastadores, pandemias de doenças tropicais (...) e mesmo conflitos armados e migrações sem precedentes”, afirmou, aconselhando os negociadores a não “cederem aos obscuros interesses privados (quando) devemos modificar o perigoso rumo que a humanidade tomou”. O presidente do Grupo de Peritos sobre a Evolução do Clima (GIEC) e prémio Nobel da Paz de 2007, Rajendra Pachauri, referiu também os graves impactos da “inacção”. Um número suplementar de pessoas, mais 4,3 mil milhões a 6,9 mil milhões, ou seja, “quase a maioria da humanidade”, que vive nas grandes bacias fluviais, arrisca-se a ser afectado pela seca, alertou.

Em Dezembro de 2007, a conferência de Bali fixou um roteiro que deveria levar os 192 Estados signatários da Convenção da

ONU sobre as alterações climáticas (CNUCC) à conclusão, até 2009, de novos compromissos contra o efeito de estufa.

Esses compromissos foram reforçados e alargados para incluir os Estados Unidos e as grandes economias emergentes, entre as quais a China, que se tornou o primeiro poluidor mundial. Até hoje, apenas 37 países industrializados (todos, excepto os Estados Unidos) que ratificaram o Protocolo de Quioto estão obrigados a uma redução de emissão de poluentes, no período entre 2008 e 2012. “O trabalho que vos espera é, ao mesmo tempo, difícil e crítico: mas perante cada dificuldade surgem oportunidades, se souberem concentrar-se naquilo que vos une em vez daquilo que vos divide”, afirmou o secretário executivo da Convenção da CNUCC, Yvo De Boer.

“Têm um ano, de agora, até Copenhaga. O tempo voa. É preciso andar a uma velocidade superior”, disse, admitindo que a crise financeira vai complicar a tarefa.

“A realidade é que mobilizar os recursos financeiros à escala necessária constituirá um verdadeiro desafio”, disse. Contudo, ressaltou, esta “crise não nos deve impedir de nos comprometermos no que diz respeito ao clima ou à redução da pobreza”, considerou o primeiro-ministro dinamarquês, Anders Fogh Rasmussen. “Não nos podemos permitir abrandar o passo”, afirmou, por sua vez, Brice Lalonde, embaixador de França para o clima, país que detém actualmente a Presidência rotativa da União Europeia.

**Conversor para acordo ortográfico disponível na net**

Se queres ação, passa pela receção. Esta é a conversão do português actual para o do acordo ortográfico, realizada por um novo serviço gratuito.

A ferramenta da Porto Editora, disponível através do endereço [www.portuguesexacto.pt](http://www.portuguesexacto.pt), inclui um conversor e um guia que explica as mudanças introduzidas pelo acordo ortográfico nos diplomas oficiais de 1945 e 1990. Mas não é tudo. Se há palavras cuja ortografia



ou género o confundem, na secção Dúvidas Resolvidas o utilizador pode esclarecer questões e dificuldades ortográficas.

Basta digitar uma letra e surge uma lista de exemplo. Do lado direito, tem-se acesso a uma relação das dúvidas mais pesquisadas, com comunicação directa à resposta. Formas verbais A terceira funcionalidade do serviço é o módulo Analisador Morfológico. Este permite conhecer a classificação morfológica de qualquer vocábulo e aceder a tabelas de conjugação verbal (no caso de formas verbais) e de flexão nominal e adjectival (no caso de nomes e adjectivos).

**SAMPLE SALE  
VENTE D'ÉCHANTILLONS**

**50%-80% OFF**  
PURSES, HANDBAGS,  
WALLETS, LUGGAGE &  
ACCESSORIES

**RABAIS 50%-80%**  
SAC À MAIN, PORTE-  
FEUILLES, BAGAGES ET  
ACCESSOIRES

685 MONTÉE DE LIESSE, MTL

THURSDAY 4TH DECEMBRE 12H-21H  
FRIDAY DECEMBER 5TH 12H-21H  
SATURDAY DECEMBER 6TH 10H-17H

JEUDI 4 DECEMBER 4TH 12PM-9:00PM  
VENDREDI DECEMBER 5TH 12PM-9:00PM  
SAMEDI DECEMBER 6TH 10AM-5PM

CASH ONLY  
COMPTANT SEULEMENT





## Presidente da SHDM apanhado

O presidente da Sociedade de habitação e desenvolvimento de Montreal (SHDM), Martial Fillion, infringiu várias normas da organização, agindo sem previamente ter obtido o consentimento do conselho de administração, de acordo com um relatório da firma contabilística KPMG. O documento, não identifica as transacções ilegais nem as fraudes cometidas pelo senhor Fillion. Este último, deixará a direcção da organização nos próximos dias ou



semanas, de acordo com modalidades a definir. Pela mesma ocasião, o contrato de vários membros do conselho de administração não será renovado. O relatório recomenda também uma reestruturação do

organismo. Os membros do conselho de administração da SHDM e certos membros do Executivo da Cidade de Montreal, receberam este relatório. O presidente

da SHDM foi suspenso, com salário, em Outubro, no meio da controvérsia sobre a venda dos terrenos Faubourg Contrecoeur, situados a Este da auto-estrada 25, no leste de Montreal.

## Gelo das taxas para Montreal

Por um quarto ano consecutivo, a administração Tremblay, congela as taxas dos cidadãos. Para uma residência avaliada em 278.000 dólares, a carga fiscal manter-se-á em 2805\$, no próximo ano. O orçamento 2009 depositado atinge 4,07 mil milhões de dólares, um aumento de 2,6% em relação ao deste ano. Excluindo as despesas qualificadas "de extraordinárias" (fundos da água, contribuição aumentada para a STM e as eleições de Novembro de 2009), avaliasse o crescimento das despesas em 1,1%,

ou seja, menos que a inflação prevista. O aumento será coberto pelo excesso de 50 milhões previsto este ano, bem como as subvenções de 34 milhões prometidas por Québec. As freguesias receberão 916 milhões, ou seja um aumento de 3,2%. As contravenções darão cerca de 100 milhões em 2009, ou seja 12 milhões a menos que este ano. A Cidade prevê investir 50 milhões no alojamento social acessível e 31 milhões na modernização e a segurança dos parques.

## Crise em Otava

Raul Mesquita  
jornal@avozdeportugal.com

Quando a poeira começava a repousar e os últimos cartazes de candidatos são retirados da circulação, passadas as muito recentes eleições federais, a perspectiva de um desastre político toma cada vez mais amplitude. Por razões não explicadas, que os analistas profissionais têm dificuldade em entender, o Governo Federal no seu enunciado económico quer apresentar uma lei destinada a cortar as subvenções normalmente atribuídas aos partidos da oposição, em função do número de eleitores que cada um obteve no último escrutínio. São, no fim de contas, uns magros 27 milhões de dólares que se pretendem poupar, num orçamento substancialmente mais elevado.

Uma questão paira em suspenso. O que é que terá feito correr Harper?

Chefe de um partido em estruturação e de um governo minoritário, porquê se apressar a tomar decisões altamente contestáveis, atacando os adversários nas suas partes mais íntimas. Ou seja, abaixo da cintura. Os políticos são como os padres: fazem o que podem e não o que podem, para arrecadar dinheiro. E se hoje são contra um tal, amanhã dirão que o mesmo indivíduo é o melhor do mundo. Mas sobretudo, não lhe cortem os víveres.

Ao fazê-lo, Harper viu levantar-se um rígido muro, no qual embateu de face. Então porquê? Considerado um estratega brilhante, mesmo pelos seus adversários, como compreender ter embarcado em tal bote? Tem ele uma carta na manga que pensa tirar no momento oportuno como um prestidigitador? Ou será a imbecilidade mais completa que possa ter feito na vida?

É evidente que no jogo das politiquices do dia-a-dia, os políticos enchem balões que lançam ao ar, no simples intuito de experimentar as reacções dos adversários, guardando-se uma margem de manobra de modo a recuarem ou modificarem, sem perderem a face. Porém, quando lhe tocam no ponto mais sensível, os fundos, o dinheiro, são piores que gatos esfolados à vista de uma mangueira de água fria.

Porquê então tal provocação inútil?

No momento de escrever estas linhas o governo corre o risco de destituição. E isso será um desastre para o Canadá. Para todos nós. Se as forças que se movem presentemente, com suspeitosas intenções de desforras, obtiverem o acordo da Governadora-geral para deposição do Executivo em exercício, teremos uma colisão que lançará o país na pior crise da sua História. E tudo por causa de uma decisão irreflectida para não dizer, completamente imbecil. A porta está grande aberta para os sedentos de poder subirem um degrau. Quanto tempo durará tal situação e até onde poderão ir, no caso de se confirmar o absurdo, as melosas alianças de eternos adversários, tornados amigos no espaço de algumas horas, visando apenas interesses bem pessoais e, no caso do NPD, talvez a única possibilidade de fazer parte de um governo federal. Anuncia-se mal. É o mínimo que se poderá dizer. Os jogos de bastidores aceleram o ritmo. Estudam-se alternativas. A viabilidade é real, mas a lesão será inaceitável.

Esperemos que, caso não tenha a tal varinha mágica, Stephen Harper saiba utilizar a máxima que diz: a melhor maneira de avançar quando se está à beira dum abismo, é dar um passo à retaguarda.



# NOVA TEXTILES

**4272 Boul. St-Laurent, Montreal, Qc., H2W 1Z3 Tel.: 514 845.6642**

## VENHA COMEMORAR CONNOSCO O 25º ANIVERSÁRIO

### COM SUPER ESPECIAIS ATÉ 31 DE DEZEMBRO DE 2008

- Conjunto de lençóis Percalé Duplos \$29<sup>99</sup> "Queen" \$34<sup>99</sup>
- Grande sortido de toalhas de banho bordadas de 2-5-5 peças
- Cortinas feitas 60" x 84" \$9<sup>99</sup>
- Edredões duplos "Queen" \$19<sup>99</sup>
- 40% de desconto em estores verticais e horizontais
- Cobertores aveludados "Queen" \$49<sup>99</sup>
- Toalhas de mesa em PVC Damasco \$9<sup>99</sup> cada
- Colchas em poliéster duplas "Queen" 3 peças \$49<sup>99</sup>
- Tapetes de quarto de banho 3 peças a partir de \$7<sup>99</sup>
- Cortinas de cozinha 3 peças \$9<sup>99</sup>
- Bonita colecção de toalhas de mesa e naperões de Natal
- Linha Âncora branca - n. 4-6-12 \$29<sup>99</sup> caixa
- Arcas reg. \$495<sup>00</sup> - agora \$395<sup>00</sup>



**Grátis! Embrulhamos as suas ofertas em papel próprio das Festas**

**Saudamos os nossos amigos e clientes - Com votos de Boas Festas!**

the new  
**fido**   
Giving low prices a good home.

NOVOS PLANOS A PARTIR DE

\$ **15**

POR MÊS<sup>1</sup>  
**E NÃO  
ESTARÁ  
LIGADO**  
a nenhum  
contrato<sup>2</sup>

**A NOVA  
GARANTIA DO  
PROPRIETÁRIO**

1. Nenhum custo de acesso à rede
2. Serviço gratuito de alertas texto para controlar o seu orçamento
3. Nenhum contrato com prazo exigido
4. Recompensado com FidoDollars™ em cada utilização do seu portátil

 **Celtel**  
**Mobilité**

**MONTREAL**  
Celtel Mobilité  
6295 Victoria  
514.739.2355

Celtel Mobilité  
35 rue Beaubien Est  
514.270.2384

Celtel Mobilité  
101 du Mont Royal O.  
514.448.6996

**LAVAL**  
Celtel Mobilité  
1637 boul. Daniel Johnson  
450.988.1088

Vendedor  
Exclusivo

**fido** 



**VARIA**



**CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)**  
**Carta Dominante:** O 7 de Espadas, que significa Novos Planos, Interferências.  
**Amor:** Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e amar espontaneamente.  
**Saúde:** Estará melhor do que habitualmente.  
**Dinheiro:** Boa altura para pedir aquele aumento ao seu chefe.  
**Número da Sorte:** 57  
**Números da Semana:** 14, 27, 23, 5, 10, 36

**TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)**  
**Carta Dominante:** O Eremita, que significa Procura, Solidão.  
**Amor:** Irá sentir necessidade de se isolar para fazer uma análise à sua relação. **Saúde:** Tendência para se sentir um pouco febril e sem energia.  
**Dinheiro:** O seu rendimento poderá não ser tão bom quanto deseja.  
**Número da Sorte:** 9  
**Números da Semana:** 4, 17, 45, 13, 23, 10

**GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)**  
**Carta Dominante:** O 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade.  
**Amor:** Ignore comentários maldosos de pessoas indesejáveis.  
**Saúde:** Poderá sentir-se debilitado e febril.  
**Dinheiro:** Procure não desistir dos seus objectivos.  
**Número da Sorte:** 52  
**Números da Semana:** 14, 23, 38, 44, 16, 7

**CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)**  
**Carta Dominante:** O 9 de Ouros, que significa Prudência.  
**Amor:** Anda muito nervoso, o que poderá provocar algumas discussões com os seus familiares mais chegados. **Saúde:** Sentir-se-á muito bem física e espiritualmente.  
**Dinheiro:** Previna-se contra tempos difíceis.  
**Número da Sorte:** 73  
**Números da Semana:** 12, 46, 33, 25, 6, 22

**LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)**  
**Carta Dominante:** 7 de Copas, que significa Sonhos Prematuros.  
**Amor:** Ponha em prática os sonhos e as fantasias que tem tido. **Saúde:** Faça um exame à vista. **Dinheiro:** Poderá receber a notícia de uma promoção profissional.  
**Número da Sorte:** 43  
**Números da Semana:** 22, 13, 10, 47, 15, 3

**VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)**  
**Carta Dominante:** Os Enamorados, que significa Escolha.  
**Amor:** Seja mais consciencioso para não criar mal-entendidos com o seu par.  
**Saúde:** Proteja a sua pele.  
**Dinheiro:** Prevê-se estabilidade na sua vida financeira.  
**Número da Sorte:** 6  
**Números da Semana:** 37, 29, 46, 10, 1, 22

**BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)**  
**Carta Dominante:** O Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa.  
**Amor:** Dê mais liberdade ao seu parceiro.  
**Saúde:** Cuide do seu sistema digestivo.  
**Dinheiro:** Esteja atento às novidades no seu local de trabalho.  
**Número da Sorte:** 23  
**Números da Semana:** 14, 33, 12, 25, 4, 17

**ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)**  
**Carta Dominante:** 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão.  
**Amor:** O egoísmo é uma característica que deve evitar.  
**Saúde:** Procure com maior frequência o seu dentista.  
**Dinheiro:** Tente conter-se um pouco mais nos seus gastos.  
**Número da Sorte:** 32  
**Números da Semana:** 11, 23, 44, 26, 24, 49

**SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)**  
**Carta Dominante:** O Valete de Copas, que significa Lealdade, Reflexão.  
**Amor:** Seja sincero com a sua cara-metade.  
**Saúde:** Momento indicado para fazer a introspecção que tanto necessita.  
**Dinheiro:** Altura de maior lucidez sob o ponto de vista financeiro.  
**Número da Sorte:** 47  
**Números da Semana:** 14, 36, 28, 44, 16, 1

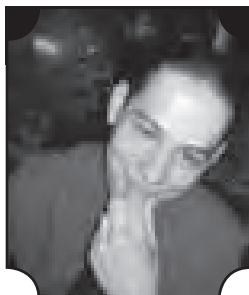
**CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)**  
**Carta Dominante:** O Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade.  
**Amor:** Não deixe que a sua teimosia deixe marcas numa amizade.  
**Saúde:** Poderá sentir sintomas que denunciam uma gripe.  
**Dinheiro:** O seu desempenho profissional e agilidade poderão estar a ser postos à prova.  
**Número da Sorte:** 65  
**Números da Semana:** 17, 42, 35, 19, 2, 23

**AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)**  
**Carta Dominante:** Ás de Espadas, que significa Sucesso.  
**Amor:** Respeite os sentimentos do seu par, não seja tão narcisista.  
**Saúde:** Uma ligeira dor de cabeça poderá afectar o seu dia.  
**Dinheiro:** Estabeleça as prioridades a que deseja dar seguimento.  
**Número da Sorte:** 51  
**Números da Semana:** 3, 25, 46, 11, 27, 46

**PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)**  
**Carta Dominante:** 6 de Copas, que significa Nostalgia.  
**Amor:** Evite conflitos familiares, tente acalmar a situação.  
**Saúde:** Ao jantar opte por comer uma sopa.  
**Dinheiro:** Vá trabalhar tranquilamente e deixe o stress em casa.  
**Número da Sorte:** 42  
**Números da Semana:** 12, 28, 33, 41, 47, 70

**ELEIÇÕES PROVINCIAIS**

**Catherine Émond, uma excepção**



Miguel Félix  
mfelix@avozdeportugal.com

Dentro de poucos dias, a 8 de Dezembro, seremos convidados a eleger os membros da Assembleia Nacional do Québec. Nesta perspectiva, o jornal A Voz de Portugal teve a oportunidade de encontrar e entrevistar a candidata do distrito eleitoral de Mercier pelo Partido Liberal do Québec (PLQ), Catherine Émond.

Para a sua primeira tentativa, Catherine Émond será oposta a dois candidatos de prestígio, Daniel Turp, actual deputado, do Parti Québécois e Amir Khadir, de Québec Solidaire. Esta jovem profissional tem orgulho em participar nesta eleição e de se apresentar contra dois conhecidos candidatos, mas sobretudo, por ser candidata no distrito eleitoral que apoiou o antigo primeiro-ministro do Québec, Robert Bourassa, de 1966 a 1976.

Mas quem é Catherine Émond? É uma jovem profissional que estudou em Ciências Políticas, na Universidade de Montreal, concentrando-se nas questões europeias. Durante os seus estudos, ela viveu no bairro português e teve assim a oportunidade de descobrir a cultura e os valores dos portugueses. “Eu gosto muito dos restaurantes portugueses, tendo uma preferência especial pelo Chez le Portugais, com o vosso vinho do Douro”, disse-nos a senhora Émond. Ela apercebeu-se da existência da grande variedade de restaurantes que fazem a boa culinária portuguesa, durante os passeios que dava com o seu cão. Nesse sentido, ela impôs-se um desafio para o seu futuro mandato: o de conhecer a história da comunidade portu-



guesa. Durante os seus estudos e na sua vida profissional, ela viu as necessidades de Mercier. Por isso quer dar uma voz ao povo e servir de ligação entre a comunidade social

e os diferentes ministérios do Québec. “O Partido Liberal do Québec é uma equipa, e isso representa a nossa força”, diz Catherine Émond. Ela tem, para esta campanha, o apoio e os conselhos de vários tenores do partido, tal como os da ministra da educação, Michelle Courchesne, e do ministro do desenvolvimento económico, Claude



Bachand. Ela tem muitas preocupações para o futuro. Na actual situação económica em que se encontra a província e a crise mundial, ela valoriza na actual campanha eleitoral, a ideia de eliminar a taxa provincial (TVQ), na compra de produtos culturais quebequenses. Essa proposta do Partido Liberal tem por objectivo de preservar uma certa qualidade de vida, explicou-nos Catherine Émond. Ela quer também ajudar os pequenos comércios do Plateau, como os do boulevard Saint-Laurent. Catherine Émond anunciou-nos também durante a entrevista, que apoiaria um projecto de lar para pessoas idosas da comunidade portuguesa, se os responsáveis do plano necessitarem de apoios governamentais. “A equipa liberal é uma equipa forte e experiente”. A vitória do Partido liberal do Québec será possível se a família liberal e os seus amigos portugueses, apoiarem o partido em Mercier, e nos outros distritos eleitorais. Catherine Émond convida então os portugueses de Mercier a demonstrar-lhe a sua confiança com um voto massivo.

**Silva, Langelier & Pereira Inc.**  
Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

**45 ANOS**  
1963 - 2008

Tels.: 514.282.9976  
514.288.5177  
Fax: 514.848.0133  
75, Napoléon, Montréal (QC) H2W 1K5

**CORDONNERIE Marie 1980**  
Há 28 anos a servir a Comunidade Portuguesa

O melhor serviço de limpeza a seco  
Specials: 1 par de calças por \$3.99  
1 falo \$8.99

Fazemos alterações  
Todo o serviço de sapateiro

Peter  
20, St. Guilbert  
Quartier St-Laurent, entre des Pins e Dalabé  
Montréal (QC) H2W 1E1

**MARIACHI FIGUEROA**

MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LUIS : 450-651-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

**Me. Elizabeth da Silva**  
Notária

1555 boul. de l'Avenir, bur. 306  
PRATICANDO EM LAVAL E BLAINVILLE

Deslocando ao vosso domicílio  
Preparação de testamentos e mandatos  
Tel : 450 663.3743

# O Grupo Folclórico Verde Minho comemorou o 11.<sup>o</sup> aniversário

**Natércia Rodrigues**  
 nrodrigues@avozdeportugal.com

Fotos de José Rodrigues



Depois de um verão cheio de eventos, em que o Verde Minho esteve presente a animá-los, quero a todos dirigir uma

palavra de reconhecimento pelo esforço despendido.



Na sua rotineira forma de viverem o folclore e conviverem salutarmente, os componentes do Grupo Folclórico Verde Minho, reuniram-se num ambiente de festa e amizade para marcarem o 11.<sup>o</sup> aniversário do prestigiado grupo. Todos se juntaram ao festim, num almoço servido na Associação Portuguesa de LaSalle.

Ao chegarmos à Associação, adivinhava-se um óptimo programa, atendendo à qualidade do grupo folclórico e dos dois

artistas da canção convidados. A sala estava enfeitada e os fãs do folclore encheram-na.

Após o saborosíssimo almoço, deu-se início à parte musical, sendo a Fátima Miguel quem abriu a tarde. Fátima já fez parte deste grupo folclórico e então foi com imenso prazer que aceitou o convite. Deleitou os presentes com várias canções e muitos foram os que se levantaram para rodopiar. Ao fim de algum tempo, foi a vez de Alex Câmara subir ao palco. Este jovem tem vindo a somar êxitos, uns atrás dos outros, demonstrando possuir um grande talento musical.



Seguiu-se um cortejo etnográfico e começou a actuação repleta de tonalidades melodiosas características do Minho, mais precisamente de Braga. “Verde Minho”, “Rosinha”, Chulas e Picadinhos

seguiram-se. Os trajes bonitos e a alegria das suas danças proporcionaram uma excelente tarde de representação folclórica.

Acredito que é um espaço onde se pra-

sua autoria ao grupo folclórico, e assim continuou a festa do 11.<sup>o</sup> aniversário do Grupo Folclórico Verde Minho, pela tarde, com animação musical e dança.



tica a verdadeira cultura folclórica, onde a juventude se ocupa nos seus tempos livres, e por isso merece o nosso profundo respeito e total apoio. A tarde prosseguiu com Fátima Miguel, que continuou a cantar e até dedicou uma canção de

Um aplauso para os cantores que animaram a tarde, para os cantores e tocadores do grupo e para os dançarinos, que se empenharam todos em oferecer uma das suas melhores interpretações aos espectadores. Fizeram história! Valeu a pena!

Visite-nos das 11h00 às 23h00

## Tasca Bistro Restaurante

**Especial todos os dias**

Segunda: Leitão à baírrada  
 Terça: Bacalhau à casa  
 Quarta: Arroz de marisco  
 Quinta: Lulas e camarão grelhados  
 Sexta: Dobrada a moda da casa  
 Sábado: Caçarola de mariscos

**ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA**  
**TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES**

**Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas**

**Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite**

**Reservem com antecedência**

172, rue DULUTH este, Montreal  
**Tel.: (514) 987-1530**

## INVASÃO DA UQAM

NO DOMINGO DIA 7 DE DEZEMBRO, ÀS 22H

### A ASSOCIAÇÃO DOS ESTUDANTES LUSÓFONOS DA UQAM

PROMOVE COM O GRUPO FORROTIMO COM A GRANDE CANTORA NICO BEKI

## VENHAM DESCOBRIR UMA NOITE DE FORRÓ

A DANÇA E A VOZ QUENTE DA LUSOFONIA

**NO LES BOBARDS**  
 4328 BOUL. SAINT-LAURENT

**ENTRADA: 7\$**



## NOSSA COMUNIDADE

## Inquérito: Quo Vadis – portugueses de Laval

Na Bíblia e no livro dos actos Cap. 4 e verso 20 diz assim: (...) pois nós não podemos deixar de falar das coisas que vimos e ouvimos

Raul Mesquita  
jornal@avozdeportugal.com

Terminamos hoje, com a publicação deste texto, o nosso inquérito realizado por este humilde fazedor de textos e Sylvio Martins, junto da comunidade portuguesa de Laval. Como prometido desde o início, procuramos transcrever para estas páginas, resumos daquilo que vimos e ouvimos dos nossos compatriotas e que num modo genérico, traduzem o mal-estar, o descontentamento, que impera nos seus espíritos e forçou o seu abandono das coisas portuguesas. Nas algumas dezenas de intervenções que fizemos nestas últimas semanas, apenas uma participante nos afirmou se encontrar 50/50. Por razões familiares. Os restantes, são unânimes a exigir um retorno de portugalidade e da liderança que terá, forçosamente, que passar pela Associação Portuguesa. Ou seja, fique o religioso para a Igreja e o profano para a Associação. E dizem não, à promiscuidade inter-étnicas.

Abordámos esta situação de crise num espírito de informação. Que os eternos arrivistas com mentalidades dos cristãos-velhos da Idade Média, o tenham por dito. E à pergunta: *Frequenta ou frequentou o Centro Comunitário Português de Laval e a Igreja Portuguesa?* — se a resposta fosse: *em tempos sim, mas não agora*, juntávamos: **porquê?**

Esta a questão. Simples e directa. Viemos porém depois a constatar, termos assustado o pároco que desde logo, apesar da garantia de ouvirmos todos os directamente implicados na crise, se agitou nervosa e precipitadamente, no claro intuito de bloquear o trabalho que executávamos no terreno. E foram muitas as tentativas. Longas cartas de 3, 5 e 11 páginas, à redacção, ao editor, e mesmo para o nosso director, que lentamente recupera de terrível doença, procurando impor a sua versão, afirmando até, falsamente, que havíamos deixado de distribuir jornais na Igreja. Utilizando e-mails. Através de anúncios e comentários feitos no final da missa, individualizando e apontando alvos de dispersão...

Por outro lado, certos acólitos, de mentalidades viciosas, inimigas da verdade e da inovação, insinuavam-se das mais diferentes formas, usurpando títulos e alegando falsas pertenças, — como um casal que numa festa em Anjou, dizendo-se membros da Associação, afirmavam que tudo estava bem, que nada havia de desentendimento e que apenas o Jornal criava problemas... Sabemos de quem se trata e também, que nunca foram membros do organismo! Parece até que em tempos idos, não muito distantes, se diziam adversários do padre! Veja-se então, até onde pode ir a má-fé, a miserabilidade, de certa gente. Tudo, na intenção de projectar uma má imagem do nosso serviço informativo. Mas, um jornal que se preze desse nome, é para isso que deve ser destinado. Para informar. O bom e o mau que possa haver e não apenas as banalidades de certos fins-de-semana.

Por isso insistimos, e hoje concluímos. Sem tirar conclusões, antes comparações e explicações em cada item. Entre o imaginário e o real. De notar que, considerando que as atitudes do pároco quebraram o elo de confiança que nele havíamos depositado, invertemos a apresentação deste relatório. E, para melhor compreensão do leitor, e me quiseram atribuir a organização da contestação, nas explicações, passo a escrever na primeira pessoa do singular naquilo que conheci directamente.

**O que diz o padre**

Em resumo, porque todos os longos parágrafos — como os sinos — têm tendência a repetir os mesmos sons, o que o pároco afirma é:

1. A Missão NSF foi fundada pelos católicos portugueses de Laval;

2. A administração dos bens da Missão é da única responsabilidade da Corporação.

3. Que a Corporação tem o direito de contratar uma secretária.

4. Que a Missão é proprietária todo o edifício do 1815 Favreau, estacionamento e Parque Pedro da Silva.

5. Exige que todos os organismos trabalhem para a Missão e recebam os outros (o próximo) com carinho e amor.

6. Que a Associação foi fundada com a função de unir a comunidade cristã e de construir a Igreja/Centro e que uma vez tudo construído a Associação perdeu em grande parte a sua razão de existir (sic). Que a fraca participação da comunidade na Assembleia-geral para eleição do CA da Associação, demonstra a perda de interesse pela mesma.

7. Que nem a Associação nem a Corporação (Missão) têm direito a falarem em nome da Comunidade Portuguesa de Laval porque nenhuma delas representa toda a Comunidade.

8. Que a comunidade está em mudança, que a imigração já terminou, que a frequentação nas Associações e festas são cada vez mais fracas, que há mais idosos do que jovens...

9. Que por imperativo de fé, a Missão NSF acolheu e está a prestar serviço sócio-religioso à Comunidade Latino-americana de Laval. Que foram eles que lhe bateram à porta e que são imigrantes como nós e que não tinham lugar onde reunir a comunidade, etc, etc. Ora, porque a Missão NSF não é uma seita nem um clube, abriram-lhe as portas e os corações.

10. Que a Missão NSF começou a servir os latinos americanos após consultação e aprovação do Vigário Episcopal para Laval, em exercício na época.

11. Que a Comunidade Latino americana não é uma comunidade à parte na nossa Missão. Que a sua celebração dominical é às 13 horas e que pelas festas tentam partilhar com os irmãos e irmãs a riqueza da nossa cultura e maneira de celebrar a nossa fé, juntando as duas comunidades na Semana Santa, Páscoa, Festa de Nossa Senhora de Fátima, Festa do Divino Espírito Santo e Festa do Senhor da Pedra. Que a comunidade latino americana não tem conta bancária própria e que na última festa que eles fizeram, a 4 de Outubro, rendeu um lucro de 4,304\$13 que entregaram à Missão.

12. Que a casa do pároco se encontra alugada e rende 510\$ por mês.

Seguem-se outros itens a afirmar que a Missão está aberta a todos os Católicos Portugueses de Laval, fazendo convites à participação nas celebrações, a encontrarmos alguns membros da Corporação e da comunidade latino etc, etc.

Em referência ao meu curto historial sobre o Centro Comunitário Português de Laval, o Padre Arruda também comentou deste modo:

1. Que os portugueses que aqui chegaram nos anos 50 eram católicos e que o seu sonho nos anos 60, 70 e 80, era a construção, não duma capelinha (dentro de um centro comunitário) mas a construção de uma Igreja (com um Centro Comunitário). Diz ainda que o Pe António Araújo (e talvez o Senhor Raul Mesquita) queriam um Centro Comunitário Português com uma igreja dentro dele mas que isto não foi permitido pela maior parte do bom povo católico português, na sua maioria açoriano, que aqui trabalhou dia e noite. Que foi isto que o Pe Araújo construiu em Hull, um Centro Comunitário com uma capelinha... mas aqui em Laval, isto não foi

permitido. Divaga depois que se deve falar em Missão NSF e não em Centro Comunitário, que o sacerdote é pago pela Diocese e não pela Associação, que o edifício é um só e pertence à Corporação, etc.

2. Afirma que desde início teria sido decidido que a Associação e a Missão trabalhariam em conjunto.

3. Que as finanças continuam seguras e no positivo.

4. Ressalta depois que sempre houve descontentes insinuando que alguns membros terão nesse tempo trocado a Igreja Católica pela Igreja Baptista... Interroga-se porque é que o Padre Araújo e o Padre André, só aqui estiveram 12 anos o primeiro e cerca de 2 e meio o segundo...Ele, Padre Arruda, já cá está há cerca de 17 anos.

**Explicações e comparações**

1. Nunca foi posto em causa ter sido a Comunidade Portuguesa que criou a Missão

2. Também sabemos que o padre é o único guarda do código do cofre-forte.

3. A Corporação pode efectivamente contratar uma secretária porém, o problema é que o Padre Arruda não cumpriu com o prometido à Associação, de se apresentar na falhada reunião com apenas os elementos eleitos (...) da Corporação, até porque a senhora secretária tem vários conflitos em aberto com alguns membros da Associação. Esta a verdadeira questão.

4. Que a Missão é o edifício do 1815 Favreau não põe problema. Apenas a promiscuidade e autoritarismo fascizante. Quanto ao Parque Pedro da Silva, estive nos Serviços competentes da Câmara Municipal de Laval e ali ninguém tem conhecimento que o Parque seja pertença da Missão. O que me foi dito é que o terreno pertence à Comissão Escolar e o Parque à Câmara. Este parque foi construído, segundo afirmações recebidas, gratuitamente em materiais e mão-de-obra, tendo todavia o pároco recebido 50 000\$ da Câmara de Laval. (A título de exemplo: pilotei no início dos anos 90 o arranjo do Parque de Portugal em Montreal e este continua a ser pertença da edilidade).

5. O sacerdote não pode exigir que a Associação trabalhe para ele. A Associação é um organismo autónomo, independente, apenas regido pela Lei do Québec. Por isso, os regulamentos internos preparados e apresentados pelo padre em 6 Março de 1994, onde inclusivamente se dá o direito de recusar qualquer membro eleito por uma assembleia para o CA da Associação, assim como de recusar qualquer decisão tomada pelo mesmo Conselho de Administração independente, foram por mim (e só...) denunciados na submissa assembleia efectuada no Centro Comunitário nesse mesmo dia e por texto publicado no extinto jornal O Lusitano, com data de 25 de Abril de 1994. Posso fornecer cópias aos interessados.

6. É falso pretender que os objectivos da fundação da Associação fossem construir uma Igreja, ficando depois subserviente da Missão! Procurei, graças à gentileza do Dr. Arlindo Vieira, cópia do alvará (charte) da fundação da Associação que na época tinha o nome de Associação dos Paroquianos de Nossa Senhora de Fátima de Chomedey e foi registada a 5 de Dezembro de 1975 no *libro C-539, folio 98*. (Por falta do pagamento anual ao MCCIF do Québec, este alvará foi radiado e em 1993 fez-se um novo com os mesmos objectivos por mim escritos a pedido da Presidente Fátima Fernandes, então em exercício). Tendo como fundadores os senhores António Benfeito, Luís Pavão e João Fernan-

des, tem como objectivos: a) *Estabelecer e explorar um clube social para a recreação e a descontração do espírito e corpo dos seus membros e convidados; b) Comprar, alugar ou de qualquer outro modo, possuir e explorar os bens móveis e imóveis necessários aos fins indicados acima, e fornecer aos seus membros e convidados todo o tipo de serviços inerentes; c) se ocupar particularmente dos lazeres dos seus membros, procurando encontrar-lhes ocupações sãs e inteligentes; d) organizar e manter cursos, conferências, concertos, peças de teatro ou de cinema e outras reuniões sociais. Procurar-lhes leitura sã e todo outro meio para ocupar os seus tempos livres.*

**Nota:** Isto, e apenas isto, consta nos objectivos da fundação da Associação. Toda a imaginação semântica criada para embalar é nula e não aplicável.

7. É evidente que tanto a Missão NSF como a Associação ou qualquer outro organismo em qualquer parte do mundo, não poderá falar em nome da Comunidade Portuguesa local. Ninguém lhes forneceu procuração para esses fins. E é certo em todas as situações.

8. Sabemos bem que a imigração diminuiu. Mais uma razão para não afastar os crentes com atitudes e decisões condenáveis. Que os jovens são poucos também sabemos porém, os métodos utilizados também os afastam, como por exemplo, o ensino (...) da catequese dado em línguas estrangeiras que os jovens participantes desconhecem. Quando é só fazerem desenhitos, ainda vai..., segundo o que nos foi dito.

9. Pode a Missão abrir as portas e tudo o resto que entender, a outras comunidades, quando apenas para celebrações, em horários disponíveis. Não para a ocupação abusiva do espaço português. Corre um boato, não confirmado, de que teriam sido aproximados outros grupos latinos de Montreal, que recusaram o convite.

10. Isso é de menor importância.

11. Esse um dos problemas levantados pela população e que veremos mais adiante.

12. Já tive ocasião de agradecer a informação pois que ninguém, dos contactados, conhecia o valor do aluguer da residência do pároco. E se pergunta porquê.

**Sobre o histórico:**

1. A ideia da construção dum centro e duma igreja surgiu mais tarde. A seguir à primeira procissão da Senhora de Fátima realizada a partir da Igreja de S. Martin. Seja dito de seguida que fiz parte da comissão para a construção do Centro Comunitário cujas funções que me foram atribuídas foram os contactos políticos. Assisti a todas as reuniões efectuadas e nunca, em tempo algum, o Senhor Padre António Araújo, sugeriu a construção duma ermida ou coisa semelhante. Nunca foi, portanto, necessária a intervenção de quem quer que seja a não permitir isso. É simplesmente falso. Sabe-se que haviam duas ou três pessoas, entre elas o senhor Francisco, (conheceu?) que nada tinham a ver com a dita comissão, que em tempos teriam sugerido em privado, tal hipótese mas, nunca foi apresentada tal ideia nas reuniões efectuadas pelo Padre Araújo, nem, logicamente, por ele próprio. Os trabalhadores que sem tambores nem fanfarras, construíram o Centro, não eram apenas açorianos. E se a maioria eram ilhéus é numa lógica do número da imigração. Porém, desde o primeiro dia e como o atestam os planos de arquitectura, o nome do projecto é: Centro Comunitário Português de Laval. Foi de resto com essa identificação que o saudoso Minis-



tro da Imigração do Québec, Gerald Godin, atribuiu 75 mil dólares de subsídio, como o nosso compatriota senhor Dr. Arlindo Vieira, nessa altura membro do Gabinete do Ministro, o confirmou há poucos dias. O subsídio foi destinado a um Centro Comunitário, com Igreja ou não. Ponto.

2. Foi efectivamente decidido que os dois organismos trabalhariam em princípio, em conjunto.

3. Em colaboração ocasional. Cada um respeitando a independência e a integridade do outro. Em colaboração. Não em submissão. E foi apenas, a subserviência das constantes e bem controladas direcções da Associação, onde se chegou à situação ridícula e direi quase, ilegal, da presidência ser ocupada simultaneamente, pela secretária da Corporação da Igreja. Ou seja, tirar da algibeira esquerda e pôr na algibeira direita. Mais absurdo que isto, venha o diabo e diga. Ora, a meu conhecimento, nunca a Associação— quando dirigida por membros independentes— procurou saber para onde eram conduzidos os chorudos benefícios das festas, casamentos, baptizados e tudo o resto, contabilizado e depositado pela Missão.

4. Afirma que as finanças estão em boa posição. Espera-se, até porque, para além de tudo colectado depois, havia 100 mil dólares deixados na Caixa de S. Martin, pelo Pe Araújo e André.

5. Que sempre houve descontentes é natural. Resta a dizer porquê. Que tenha conhecimento, o indivíduo que abandonou a Igreja católica passou-se para as Testemunhas de Jeová e não a Igreja Baptista. Pode ser um sinal dos tempos, devido às intransigências dogmáticas da Igreja católica e de alguns dos seus inconstantes servidores. Quanto aos anos de serviço dos padres anteriores ao actual, deve dizer-se que como o afirma o Pe Arruda, o Pe António Araújo esteve connosco 12 anos, ou seja, o máximo permitido pela Diocese, como terá sido afirmado pelo Monsenhor Igio Incatalupo, que ficou surpreendido por o Pe. Arruda estar tanto tempo na Missão. Quanto ao Pe André Desroches, o Pe Arruda deveria falar com o grupo de irredutíveis que o cerca—no caso de desconhecer realmente o porquê— porque foi deles que nasceu a ideia e a ida à Diocese, a fim de solicitar a vinda dele para Laval, numa mini-campanha de promoção que foi efectuada, pelo simples facto de ser açoriano e de ter sido recusada a sua colocação efectiva em Sta. Cruz. Logo, fazer a pergunta, é responder-lhe automaticamente e ressalta apenas o facto dele se encontrar há cerca de cinco anos para além das normas estabelecidas pela própria Diocese, que terá assim o dever de resolver o problema.

Antes de passar às cláusulas litigiosas indicadas pela Associação, gostaria de vos deixar algumas considerações sob o fascismo, regime de extrema-direita que recusava a democracia, fundado por Mussolini e que assentava nestes princípios:

O **culto do chefe**, concentrando nas mãos de Mussolini todos os poderes, obrigava todos os cidadãos a obedecerem incondicionalmente ao chefe.

A **primazia** do Estado sobre os indivíduos. A criação de um partido único e a proibição de todas as formas de oposição (...)

O **militarismo**, através de manifestações de força etc

O **nacionalismo e o imperialismo** através dos apelos à restauração da grandeza e do passado históricos etc.

O **corporativismo**, promovendo associações conjuntas de patrões e operários (corporações), controladas pelo Estado, negando assim a luta de classes e defendendo a subordinação dos trabalhadores aos interesses do Estado.

Isto é matéria oficial da História do 9º ano

português, que ensino também aos meus alunos. Que cada qual tire as suas comparações e conclusões.

#### Que pretende a Associação:

Mike Arruda (nenhum parentesco com o pároco) fez uma sucinta e clara exposição dos pontos em litígio pelo sacerdote.

Dentro de um projecto mais alargado para extensão dos serviços dispensados à comunidade, têm um dedicado aos jovens para os quais está previsto a compra de computadores e, eventualmente, um serviço de ajuda escolar. Aumentar o número de participantes e enriquecimento cultural, que passará por peças teatrais, projecções de filmes para idosos, organização de visitas culturais e recreativas e muito mais. Uma das ideias para aumentar o número de participantes nos eventos locais e possivelmente até, na própria Igreja, era a recuperação da Filarmónica Portuguesa de Laval, com membros e famílias. Projecto rejeitado pelo pároco, quando soube que a Banda de Música tinha o seu próprio alvará.

Por outro lado, o mesmo sacerdote, contrariamente a tudo quanto tinha ficado assente no tempo da construção do complexo, obriga todos os organismos (ou pelo menos os poucos que restam...) a pagarem o aluguer da sala e cozinha, sempre que queiram realizar qualquer festa. Como se fossem estrangeiros. Ora, desde sempre ficou bem claro que seja a Associação, a Escola, o Folclore ou outro, têm direito à utilização gratuita das instalações, respeitando a lista de marcações que se fazem durante o ano. Recordo, apenas de passagem, que em Janeiro de 1993, a Escola, órgão da Associação, realizou em Janeiro a festa do 15º aniversário. Como a Escola não tem meios para poder pagar alugueres, o pároco cedeu a sala...mas sem aquecimento. Toda a gente, crianças incluídas, passaram o tempo com casacos de Inverno no corpo!

Para além de querer recuperar a sua autonomia, os membros administrativos da Associação, não aceitam terem de passar, ou aceitar a presença, de um “conciérge” latino americano quando organizam qualquer festividade, bem como as exigências de pagamentos fantasiosos, como a utilização do estacionamento e outros do género e menos ainda, metade das despesas gerais do Centro. Enviou o CA da Associação uma carta, sem arrogâncias, pedindo ao padre um encontro para resolução de todos os problemas que se punham e afirmando que estariam dispostos a pagar metade das despesas se a Missão lhes desse metade das receitas... Encontro aceite pelo presidente da Missão, à condição que estivessem presentes todos os membros do CA. Concordando, a Associação, em resposta pediu que apenas os membros eleitos da Corporação estivessem presentes. A presença da secretária, não eleita, do padre, forçou a retirada dos elementos do CA. A partir de então foi a escalada do absurdo. O padre fez mudar as chaves de todas as portas e começou a dizer a quem o quis ouvir que a Associação se tinha ido embora, não sabia para onde. Entrou em cena a advogada da Associação a exigir a entrega de chaves a todos os componentes do CA da Associação, a que o padre aceitou mas, não sem antes, ter exigido que a Associação fosse recuperar todos os seus haveres, porque ele não queria nada deles dentro do Centro... O resto é conhecido e passou pela assembleia já comentada nestas e noutras páginas, com muito público e grande efervescência no ar. Está no momento a esquematizar-se uma tentativa de acordo como também já relatamos.

#### O que nos disseram no porta-a-porta:

O que dizemos no início deste já longo relatório, juntamente com Sylvio Martins, encontramos algumas dezenas de luso-lavalenses, em Ste. Rose, Ste. Dorothee, Chomedey, Fabre, Vimont, Auteil e Duvernay, muitos dos quais há já vários anos deixaram de fre-

quentar a Igreja e o Centro. Porque as recriminações apontadas e as razões individuais que se sentem atingidos, são muito semelhantes, deixaremos então a resposta tipo que recebemos e completaremos com pormenores de algumas mais explícitas.

Assim, todos os expostores que deixaram a Missão de NSF, não têm objecção em que a comunidade latino-americana possa ter uma missa aos domingos no horário actual. Recriminam porém o padre, pelas missas multilingues. Exigem todavia, a retirada imediata dos membros latino-americanos do espaço português, a recolha de todas as chaves que possuem e que a administração geral do Centro seja feita e controlada por um português. Condenam também, que por simples cálculo contabilístico, se aceite na catequese crianças que não são portuguesas ou não falam o Português, obrigando a que por causa dessa minoria, seja utilizada o Inglês ou espanhol, que as outras crianças não compreendem. Querem também que o padre seja substituído, pela incoerência dos seus propósitos e modos de funcionamento. Só nestas condições, estarão dispostos a voltar à Igreja e às actividades que se possam realizar no Centro.

#### Outras recriminações:

Prometemos e respeitamos aos nossos entrevistados o anonimato das suas opiniões havendo no entanto alguns que pediram para serem identificados. O que fazemos com prazer. Um deles é Manuel Botelho, homem sobejamente conhecido, comerciante conhecedor e grande trabalhador a quem o Centro e a Comunidade em geral muito deve que, apenas porque como membro da Corporação, pretendeu obter explicações sobre o activo e o passivo das contas, não aceitando as apresentadas pelo pároco. Foi de imediato convidado a demitir-se.

O Grupo Desportivo de Laval, com a sua equipa de futebol, foi membro activo e participativo da Associação. A fim de poder obter ajudas governamentais para organizar uma viagem dos seus elementos a Portugal, comunicou a 8 de Janeiro de 2006, à direcção em exercício na época, que tinha pedido um alvará ao Ministério das Instituições Financeiras, mas que isso em nada mudaria as suas relações com a Associação ou Missão, com quem continuariam a colaborar do mesmo modo que até então, e que apenas queriam administrar eles próprios as suas receitas. Recorde-se que o padre, sempre exigiu que a Associação e os organismos afiliados, lhe entregassem todas as receitas das suas festas, dando-lhes depois uma pequena quantia para os assuntos correntes durante o ano. Como resposta, receberam uma descabida carta que começava assim: (...) *A vossa carta indicamos que o Clube Desportivo de Laval já não necessita do abrigo e do apoio da Associação NSF. Ficamos contentes porque isto indicamos que o GDL já chegou ao tempo da sua maior idade etc etc etc e termina no ponto 5 dizendo: Pedimos a delicadeza da entrega das chaves do nosso Centro Comunitário à Senhora, presidente da Associação ou ao Senhor Padre José Arruda, presidente da Corporação até ao final deste mês etc.* Votos de muito sucesso e muita sorte etc e assinado pela presidente da Associação que acumulava com a de secretária da Corporação e pelo padre. Parece brincadeira mas não foi. Que o digam os revoltados membros e familiares do Clube desportivo, que como Álvaro Soeiro foram obrigados a abandonar as suas actividades, entre elas o muito apreciado grupo de teatro com representações, não só no Quebec como no Ontário e Nova Inglaterra, e que recusam voltar a passar as portas do Centro enquanto o Padre Arruda lá estiver.

Soubemos também por gente anteriormente ligada ao secretariado, de que os livros das

contas, receitas-despesas, nunca balançaram. Isso foi um dos pontos que forçou a desistência da família Ferreira, muitos anos activos em várias actividades em especial no folclore. A D. Sofia Ferreira não hesita em denunciar as anomalias verificadas na recolha e distribuição de dádivas para a Comissão de S. Vicente de Paul, beneficiando amizades do padre em detrimento dos mais necessitados. Esta senhora foi também componente do coro e durante certo tempo fazia bolos para após as missas mas desistiu quando o padre quis comercializar a iniciativa. Certo Natal, estranhando a bagatela do conteúdo dos cabazes destinados a pessoas de poucos rendimentos que conhecia, inquiriu-se junto de uma das responsáveis para constatarem as duas. De que tinham sido subtraídas as senhas dando direito a 250 dólares de compras que tinham obtido de comerciantes participantes. Esta senhora acabou por afastar-se completamente porque acha a atitude do padre indigna para a função que ocupa, aproveitando as homilias para criticar aqueles que contestam as suas decisões ou simplesmente procuram saber que caminho levaram as contribuições recebidas, como aconteceu duas vezes com ela própria. Como, quando quis informar-se do porquê do valor de 21 mil dólares em diversos... Recorda um dia em que o padre afirmou que terão feito bem em matar Jesus porque ele foi revolucionar e transformar o modo de vida que existia na época... do mesmo modo que, umas vezes eleva a Senhora de Fátima aos píncaros da santidade como a seguir, pode descrê-la e dizer não acreditar naquilo que se conta do milagre de Fátima. Chegou mesmo a publicar isto num jornal de que foi director. Critica igualmente o processo que o padre adoptou para poder garantir, sobretudo na missa das 11,30, uma sala cheia. Obriga os pais dos catequistas, que devem fazer vários anos de suposta preparação, a irem à missa — porque a Igreja não é uma “garderie” — e tem um sistema quase mafioso de identificação das esmolas dadas e ao mesmo tempo, das presenças. Ou seja, tem na entrada caixas de envelopes numerados, atribuídos a cada família, e nos quais exige o mínimo de 5 dólares. Aqueles que não se apresentam ou deiam menos, fazem-se passar um sabão na missa seguinte. Deste modo assegura uma certa frequência que é consideravelmente reduzida a partir de Junho, no final de mais um ano de catequese. Logo, muitas pessoas fazem cálculos. Sabendo que as despesas gerais anuais em electricidade e aquecimento, as únicas a pagar, podem atingir cerca de 25 mil dólares, por ano, calculando a média de mil dólares por semana obtidas nas colectas (ver valores apresentados nos boletins da Igreja), atinge-se uma receita anual de 52 mil dólares. Apenas, repita-se, nas dádivas das missas dos domingos. Devem acrescentar-se as receitas de todas as outras festas durante o ano, dos casamentos, baptizados, missas pelos desaparecidos, etc. etc. etc. É muita “massa”.

Por quê e para quem, tanta ganância? Fica no ar a interrogação. Que cada um analise por si. Esta a recolha sucinta, por nítida falta de espaço, das razões do abandono de muitos portugueses, daqueles que durante bastantes anos foram pilares da instituição. De expulsões arbitrarias por interesses pessoais, em detrimento dos interesses inalienáveis dos demais, que trabalharam para a construção de um património que queriam lhes permitisse respeitar as tradições portuguesas e disso fizessem beneficiar a colectividade. Neste momento, muitos deles receiam o seu desaparecimento, pela infiltração e ocupação de outra nacionalidade, que em nada colaborou na sua edificação. A voz final fica à comunidade. A Voz termina aqui o seu trabalho informativo agradecendo a todos os que contribuíram para a sua realização.



# GUIA DO CONSUMIDOR

# NECROLOGIA

**Santander Totta**  
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702  
**GAMBIO DO DOLAR CANADIANO**  
2 de Dezembro de 2008  
1 Euro = CAD 1.576160

Consulado Geral de Portugal em Montreal  
2020 Rua University, suite 2425  
  
Tel.: 514.499.0359  
www.secomunidades.pt

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

**ENSINO**

Portuguesa Brossard	450.659.4359
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

## AGÊNCIAS DE VIAGENS

**ALGARVE**

681 Jarry Est 514.273.9638

**CONFORT**

4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

**LATINO**

177 Mont-Royal Est 514.849.1153

**LISBOA**

355 Rachel Est 514.844.3054

**TAGUS**

4289 St-Laurent 514.844.3307

**VOYAGES ELITE PLUS**

1530 Fleury este 514-381-5200  
www.voyageseliteplus.com

**BOUTIQUES**

**BOUTIQUE ANA MARIA**

4409 St. Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA CAIXA PORTUGUESA**

4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES**

**PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL**

4267 Av. Coloniale 514.285.1620  
514.672.4687

## CLÍNICAS

**CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

**CONTABILISTAS**  
**ANÍBAL AFONSO, C.G.A.**  
anibal.afonso@sympatico.ca  
514.817.2451

## DENTISTAS

**DR. THUY TRAN**  
4270 Boul. St-Laurent, #209-514.499.1624

**DISCOS/LIVROS**  
**DISCOTECA PORTUGUESA**  
Música, prendas, desporto.  
4134 St-Laurent 514.843.3863

**ELECTRICIDADE**  
**ELECTRO-LUSO**  
225 Gounod 514.385.1484  
514.385.3541

## FARMÁCIAS

**FARMÁCIA RITA NACCACHE**  
4289 Boul. St-Laurent  
entrega ao domicílio 514.844.6212

**FLORISTA**  
**FLEURISTE FLORATERIA**  
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548  
Fax.: 514.288.0225

## FUNERAIS

**ALFRED DALLAIRE/MEMORIA**  
www.memoria.ca  
4231 St-Laurent 514.277.7778  
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

## GARAGENS

**ALBERT STATION SERVICE**  
4209 De Bullion 514.845.5804

**HIPOTECAS**  
**INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE**  
FERNANDO 514.886.7001  
HELIO 514.497.3896

## IGREJAS

**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

## MERCEARIA

**SÁ & FILHOS**  
4701 St-Urbain 514.842.3373

**MONUMENTOS**  
**GRANITE LACROIX INC.**  
Construção de monumentos  
www.granitelacroix.com  
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

## NOTÁRIOS

**Me. LUCIEN BERNARDO**  
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

**Me. EDUARDO DIAS**  
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

**Me. ÉLIZABETH DA SILVA**  
1555 Boul. de l'Avenir, #306  
Laval, Qc. 450.663.3743

## OURIVESARIAS

**ROSAS DE PORTUGAL**  
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

## PADARIAS

**PADARIA LAJEUNESSE**  
533 Gounod 514.272.0362

## PSICÓLOGOS

**JORGE VASCO**  
406, St-Joseph E. 514.288.2082

## RESTAURANTES

**CHEZ DOVAL**  
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

## ESTRELA DO OCEANO

101 Rachel E. 514.844.4588  
**SOLMAR**  
111 St-Paul E. 514.861.4562

## REVESTIMENTOS

**TAPIS RENAISSANCE ST-Michel**  
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

## SEGUROS

**MATEUS JORGE DE PINA**  
RBC Assurances  
3100 Boul. le Carrefour,  
Laval, Qc. 514.770.9974

## TRANSPORTES

**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
514.946.1988

**AVALIAÇÃO GRATUITA**

Para comprar ou vender a sua propriedade...  
Tenha um profissional competente a trabalhar par si.

**Antonio GOMES**

RE/MAX 2000 J.B. Inc.  
514.246.9008  
Esc.: 450.682.0200



## SR SIDATY GRANDE VIDENTE MÉDIUM AFRICANO

Resolve todos os seus problemas: namores, sorte, jogo, atrair clientela, sexo, desenvoltura, protecção, casamento, sucesso nos exames, regresso imediato e definitivo da pessoa amada. Afasta ou separa as pessoas indesejáveis. Reencontre a afeição e harmonia conjugal, fidelidade, no seu casal. Resultado positivo garantido. Pagamento depois de resultados. Falo português.

**514-572-2992**

**Grande astrólogo africano**

**Mestre Safi**


Casos amorosos resolvidos em 3 dias  
Espiritualista especializado em astrologia. Ajuda a resolver qualquer problema difícil: amor, negócios de família, droga, aproximação da pessoa amada, negócio com dificuldade de clientela, impotência sexual, conflitos matrimoniais, casos com justiça, sorte com jogos. Eficaz a 100%. Consulta com conchas. Falo Português.

**514-770-1428**

**Mário Rodrigues**

Faleceu em Montreal, no dia 27 de Novembro de 2008, com 79 anos de idade, Mário Rodrigues, natural de São João da Ribeira, Santarém, Portugal, esposo de Maria José Caetano, natural de Rio Maior, Portugal. Deixa na dor a sua esposa, seu filho Carlos (Elisa Mendes), pai da já falecida Elizabeth Caetano Rodrigues; seus netos Nuno Gonçalo e Ana Mafalda; seus bisnetos Sabrina e Samuel; suas irmãs Suzete e Lurdes; sua cunhada Dília, sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.  
Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
4231, Boul. Saint-Laurent, Montreal  
514.277.7778 www.memoria.ca

**Eduino Martins**  
Uma liturgia da palavra decorreu no salão, sexta-feira 28 de Novembro de 2008. Os seus restos mortais foram a sepultar no Mausoléu Saint-Martin. Renovam profunda gratidão pelas presenças amigas na liturgia do 7º dia em sufrágio pela sua alma, que se realiza hoje, quarta-feira 3 de Dezembro de 2008, pelas 18h30, na Igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



**José da Silva Ferreira 1922 - 2008**

Faleceu em Laval, no dia 29 de Novembro de 2008, com a idade de 86 anos, o senhor José da Silva Ferreira, natural dos Ginetes, São Miguel, Açores, pai da falecida Maria Teresa (Haig). Deixa na dor a sua esposa, Maria Isabel Cabral Ferreira; seus filhos Mário (Valdomira) e José António (Natalie); seus netos e netas Mélanie, Julie, Jamie, Kevin, Christopher e William; seu bisneto Xavier; cunhados e cunhadas, sobrinhos e sobrinhas, assim como outros familiares e amigos.  
Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Grupo Yves Légaré inc.**  
**Alfred Dallaire**  
1350, Autoroute 13, Laval  
**Victor Marques (514) 570-9857**  
O funeral decorreu no dia 2 de Dezembro de 2008, após missa de corpo presente, pelas 11 horas, na Igreja Nossa Senhora de Fátima de Laval, seguindo depois para o Cemitério Ste-Dorothé de Laval, onde foi a sepultar. A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e outros gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero obrigado e Bem-Hajam.



## CANTINHO DA POESIA

**Estrada de água**  
Nossa vida parece uma estrada de água,  
Deslizando lentamente, sem parar,  
Tecida de muito sonho e muita mágoa  
Mas sabendo que ao fim da estrada há o mar.....

Brota, autêntica criança, na colina,  
Como um jovem, se transforma num ribeiro  
De água pura, refrescante, cristalina,  
Corre esguio, saltitante, lisongeiro...

Foi crescendo, sem saber se fez um rio,  
Ganhou forma, é por todos respeitado,  
Qual adulto, segue a sociedade a fio  
Por montanhas ou lezírias é moldado...

Vida fora tem muito redemoinho,  
Há barragens, zonas paradas (miragem),  
Pois a água encontra sempre algum caminho  
Para poder encetar nova viagem...

Mata a sede a muito prado verdejante,  
Está sujeito às leis descidas do céu,  
Lava e rega, inunda tudo num instante,  
Segue à risca o destino que Deus lhe deu....

Ao aproximar-se a foz, vai devagar,  
Sem pressa de passar para o outro lado,  
Deixando a vida corrente ao desaguar,  
Para poder se embalar no mar salgado....

Fernando André

**Inferno de amor**

Este inferno de amor me deixa louco,  
Por amar certo alguém que eu não queria,  
Esta dor me castiga, e me atormenta,  
Trazendo-me ao peito tanta agonia.

Este inferno de amar louco me deixa,  
Sem saber o motivo e a razão,  
Quanto mais eu não quero,  
Mais aumenta esta dor que me atinge o coração.

Eu não sei o que faço no momento,  
Para viver, minha vida sem sofrer,  
Quanto mais eu a amo, mais aumenta esta dor,  
Que é o meu triste padecer.

Quantas e quantas noites no meu quarto,  
Eu não durmo, e a minha vida passo a analisar,  
Tenho certeza que a única maneira de eu deixar de sofrer,  
E se Deus fizesse que de quem amo,  
Eu deixasse de amar.

Vivaldo Terres

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 284 1813

**A VOZ DE PORTUGAL**

**ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA**  
TEL.: 514-374-2395 FAX: 514-374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes.

Falo Português.



4231-b, boul. St-Laurent  
 Montréal (Québec) H2W 1Z4  
 Tel. (514) 284-1813 Fax (514) 284-6150

A VOZ DE PORTUGAL

# CLASSIFICADOS

01																			
02																			
03																			
04																			
05																			
06																			
07																			

Toda a pontuação, espaços, números e/ou caracteres especiais contam como 1 carácter. Depois de uma pontuação, deve colocar um espaço. Se o montante enviado for insuficiente, o anúncio será cortado para reflectir o montante do pagamento.

**PAGAMENTO**

VISA  MC  CHEQUE   
 N° do cartão \_\_\_\_\_  
 Exp: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
 Detentor \_\_\_\_\_  
 N° de publicações \_\_\_\_\_  
 Montante por publicação \$ \_\_\_\_\_  
 Montante total \$ \_\_\_\_\_

**IDENTIFICAÇÃO**

NOME \_\_\_\_\_  
 MORADA \_\_\_\_\_  
 CIDADE \_\_\_\_\_ CÓDIGO POSTAL \_\_\_\_\_  
 TELEFONE (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 DATAS DE PUBLICAÇÃO \_\_\_\_\_  
*Todos os classificados devem ser pagos antes da publicação. Pelo telefone, VISA ou MASTERCARD unicamente. Cheque ou dinheiro, apresentar-se na redacção do jornal.*  
 \*Taxas incluídas. Preço por publicação.

**EMPREGOS**

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.  
 (514) 820-5247

Les Entrepreneurs Bucaro Inc. Empresa em plena expansão procura instalador de "pavé-uni", com um mínimo de 5 anos de experiência. Também procuramos jornalista com 3 anos de experiência. Salário conforme qualificações. Muitas regalias.  
 514-325-7729

Empregada de cozinha para restaurante português. Apresentar-se no 65 Jarry este, em Montreal.

Jovem estudante, dinâmico(a), para trabalho a tempo parcial em marketing. Falar Português, Francês e Inglês. Conhecimentos em informática uma vantagem.  
 514.284.1813

**EMPREGOS**

Pessoa para estofar móveis, com experiência. Para móveis sobre medida e de alta qualidade. Salário conforme experiência. Falar Inglês ou Francês. 450.662.6063 #229

**Contact - Ciment enr.**



Renovações - Cimento  
 Pintura - Cerâmica  
 Especialidade: casas de banho  
 Garantia escrita  
 Avaliação gratuita  
 Carlos Catarino  
 514.569.2516

**RENOVAÇÕES**

Faço todo o género de pequenas renovações interiores. Contactar o senhor Lopes.  
 514-946-2760

**ARRENDAR-SE**

Senhora arrendar quarto, para homem de preferência. Deve ser autónomo.  
 514.813.3290

**VIDENTE**

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo. Rosa: 514 278.3956

**SERVIÇOS**

Sente-se entalado entre os vencimentos e a imposição? Venha conhecer os seus direitos; liberte-se e recupere o seu crédito de imposto.  
 514.388.2803 Procuram-se agentes!

**Propriedade e comércio à venda**  
**Prédio de 2 andares, com bar e máquinas de "poker" r.c. e sala de festas no 2º piso.**  
**Possibilidade de rendimento anual de \$150,000 ou mais.**  
**J.C. da Silva, Courtier**  
**514.274.7511 - 514.336.9670**

**Em Portugal**  
 Casa antiga à venda. Vista para o mar. Trinta minutos do aeroporto do Porto. Mil metros de terreno em Castelo do Neiva. Pelo valor? A negociar.  
**Tel.: 001 (780) 475-1297**  
**Canadá**

**Sandra Cantinho**  
 Escritório: 514 281.5501  
 Telemóvel: 514 995.1444  
**AVALIAÇÃO GRATUITA**

<b>St-Michel</b> Terreno de 2855 pés com prédio que serve de escritório. Sitio muito interessante para pequeno comércio. Vendedor motivado. Telefone para mais informações.
<b>LACHINE</b> Lindo apartamento de 3 quartos em prédio branco. Casa de banho, piscina e sala equipada, garagem. Próximo de 32ª Avenue. Preço reduzido.
<b>LAVAL DES RAPIDES</b> Cottage a pé do metrô Concordie 5% inspectável, garagem, terreno, piscina \$239000
<b>VILLERAY</b> Terreno: 147x15, 24x15 e espaços comerciais. Fachada 32x75 pés. Renda 46,000/ano. Ideal para o seu comércio. \$219,000
<b>ROSEMONT</b> 4 qrs. Renda \$40,000 por ano. Apartamento tipo para imóveis. \$479,000
<b>ARUNTSIC</b> Casa 2 1/2, 1700 pés², bem situada. Piso de Cerveja Dado-Parquet, Elevador, garagem. \$262,000
<b>ST-MICHEL</b> Duplex com grande terreno, 2º andar alugado \$700/m. Ideal para primeira compra. \$293,000

**RE/MAX CLEMINA SILVA**  
 514-891-1633 514-382-5000  
 Avaliação gratuita  
 Vencedora do Hall of Fame Club 100% DR

<b>ST-LEONARD - Montreal</b>	<b>Brossard e Delorimier</b>
<b>Marguerite com Rosemont</b>	<b>Delorimier com Villeray</b>

**Joseph Oliveira**  
 514 326-1000  
**Olivia Rêgo**  
 514 282-8827  
 www.olivieraoliveira.com

<b>ST-LEONARD - Montreal</b>	<b>Brossard e Delorimier</b>
<b>Marguerite com Rosemont</b>	<b>Delorimier com Villeray</b>

**ARLINDO VELOSA**  
**RE/MAX DU CARTIER VILLERAY**  
 7170, boul. St-Laurent  
 Escr.: (514) 272-2432  
 Telem.: (514) 770-6200  
 Resid.: (514) 272-2431  
**Avaliação gratuita**

<b>VILLERAY</b> Ótimo apartamento, 3 quartos de 12x10, 24x16, 14x7 1/2 e 11x5 1/2 com 24x24 piso de mármore, cozinha	<b>ST-MICHEL</b> Madrugada em Carvalho, com estacionamento, cave semi-terminada
<b>VILLERAY</b> Imobiliário em Villeray, 24x26, com sala de 7 pés, banheiros, cozinha, 14x12 garagem, ótima localização.	<b>VILLERAY</b> 4,3% 1x5 1/2 e espaço para estacionamento, ótimo cave, piscina de 12x6, bem iluminada
<b>VILLERAY</b> 24x24, 14x7, 14x7 com cave terminada renovada, sala, banheiro, cozinha, SPA, cinema de casa, 14x12 garagem, excelente localização.	<b>VILLERAY</b> 6 1/2 COM CAVE DE 8 PÉS, PRÓXIMO DO PARQUE JARRY E METRO

**RE/MAX Alliance Inc.**  
 Informação gratuita - casas, hipoteca...  
**CARLOS AGOSTINHO**  
 EXPERIÊNCIA: Hall of Fame Club 100% DR  
 514-374-4000  
 514-351-2058  
 514-996-5012

<b>VENDIDO</b> MERCER METRO H. BEAUGRAND Super duplex, garagem, ótimo jardim, ótimo acabamento.	<b>\$499,800</b> PLATEAU - Ótimo duplex bem situado e bom rendimento. Negociável.
<b>\$219,000</b> ST-MICHEL - Bem Duplex, ótimo jardim, ótimo acabamento. NEGOCIÁVEL	<b>VENDIDO</b> NOVO ROSEMONT - Excelente duplex renovado, cave terminada e garagem. VENDA RÁPIDA.
<b>NOVO ROSEMONT - Metro Central</b> Bom duplex com banheiro e garagem, localização ótima. VENDA RÁPIDA.	<b>\$579,800</b> VILLERAY - Ótimo duplex, cave completamente terminada. BOM RENDIMENTO.

**RE/MAX**  
 Escr.: 374-9250  
 254-0216  
 254-6139  
 José W. Branco

<b>CÔTE-DES-NEIGES</b> Bom duplex renovado. Quem tira a sorte de o comprar!!	<b>ST-LEONARD</b> Grande terra de 12x11, terra de 12x11, terra de 12x11, terra de 12x11. Ver para ver!
<b>CENTRE-VILLE</b> Duplex, ótimo, bem renovado.	<b>ST-LEONARD</b> Grande duplex 2x2 1/2, cave bem terminada, garagem, bela vista.
<b>VILLERAY</b> Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40,000	<b>ROSEMONT</b> Duplex 1x5 1/2 + 2x3 1/2, garagem, inspectável.

# ALMA JUVENIL

## SUDOKU

7								5
	4		6	1	2			3
	1							4
		2	9		4	3		
	5							6
		8	1		5	9		
	2							8
	9		7	5	3			1
3								7

## LUSABEAT

O "TOP 10" das comunidades lusófonas norte-americanas compilado por LUSOBEAT.COM

01. MAURICIO MORAIS  
Já Não Ha Dinheiro
02. NELIA  
YOU ARE LIKE FIRE
03. CHIKI  
1 U LUV
04. ELYZIUM  
COMO ES CINDERELLA
05. MAURICIO MORAIS  
ENCOSTA DEVAGARINHO
06. JOSÉ NAZARIO  
MULHER COMO TU
07. ELYZIUM  
NA DISCOTÉCA
08. JOSÉ NORBERTO  
EU POSSO VER A LUZ
09. NÉLIA  
ERREI POR TI AMAR
10. YOUNG FIRE  
O TEU AMANTE AMIGO

## AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO  
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL  
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS!

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS  
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS

355 RACHEL ESTE - MONTREAL - Q.C. - CANADÁ - H2W 1E9  
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924  
E-MAIL: JOBE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

# À descoberta da Caravela



Sylvio Martins  
sylviomartins@avozdeportugal.com

Nos últimos anos, vimos aparecer um número cada vez mais crescente de restaurantes portugueses – alguns nas margens sul e norte da cidade de Montreal, e outros na cidade propriamente dita, nos bairros de St-Michel e Villeray, distanciando-se assim um pouco do centro da comunidade. Assim na segunda-feira 17 de Novembro, abriram oficialmente as portas de

restaurante, que me seduziu tanto pelo ambiente acolhedor, como pela qualidade que prima nos seus pratos e no serviço.

Tive o prazer de visitar o restaurante, cujos simpáticos proprietários são Augusta da Silva e José Manuel David. Com uma grande escolha, algumas das especialidades são os deliciosos grelhados à moda portuguesa, frango grelhado, carne de porco à alentejana, bitoque, costeletas de borrego, codornizes assadas, coelho no forno, bacalhau de natas (um dos meus pratos preferidos), lu-



um novo restaurante no bairro português de Montreal, o Restaurante Caravela. Escrevo hoje sobre este novo

las e camarão gigantes, e muitos mais. Para além dos pratos típicos, encontrará vinhos portugueses “do bom e do melhor”. Muitos conhecem José Manuel David e Augusta da Silva, que já trabalharam noutras salas da comunidade. Decidiram abrir o seu próprio restaurante. Grandes amantes da História de Portugal, inspiraram-se de uma das maiores invenções do século XV, a Caravela, que levou às Descobertas, apresentando Portugal como pioneiro nas navegações dos séculos XV e XVI, para “baptizar” o restaurante.

**A Voz de Portugal deseja ao restaurante Caravela e aos seus proprietários muito sucesso. O restaurante está situado no 3991 Boul. St-Laurent, em Montreal, com o número de telefone 514.658.3089. Visitam-no, vale a pena!**

# De Madagáscar para a selva africana

Alex, Marty, Melman e Glória estão de volta. Quer dizer... não estão bem de volta. Eles querem voltar à civilização: ao zoológico de Nova Iorque, ao conforto



da jaula, da comida e água a tempo e horas e aos muitos fãs que por lá têm. Estão presos na loucura da ilha de Madagáscar, que conhecemos no primeiro filme. Agora

está na hora de partir.

Este é o primeiro desafio da sequência do filme. O leão, a zebra, a girafa e o hipopótamo com nomes de seres humanos que se vêem agora presos na selva, no meio de animais como eles. “Madagáscar 2” chegou aos cinemas e promete muitas gargalhadas, dos mais pequenos aos mais velhos. Isto porque o argumento de Etan Cohen (de “Tempestade Tropical”, e não confundir com os realizadores de “Este País Não É Para Velhos”) mistura saudavelmente momentos de ternura com outros de verdadeira comédia e até algum erotismo camuflado (a relação entre a hipopótamo Glória e o musculado Moto Moto).

A sequência mostra também o reencontro do leão Alex com os pais, que o conhecem como Alakay. O leão mais famoso de Nova Iorque (com a voz de Ben Stiller), um exímio dançarino, vai ter de mostrar talentos mais ferozes para sobreviver na selva africana.



BOCA DO INFERNO

# Banco Português de Núpcias



Ricardo Araújo Pereira  
jornal@avozdeportugal.com

**É** impressão minha ou o caso BPN fica mais enternecedor a cada dia que passa? Tem sido comovente desde o início, mas estes últimos episódios foram mais emocionantes que o fim de Casablanca. À semelhança do que costuma acontecer nas

histórias tristes, esta também tem um inválido, como o Tiny Tim, do Dickens. O caso BPN tem, aliás, vários inválidos, e curiosamente são todos ceguinhos: o Banco de Portugal não viu que havia falcruas, os administradores do banco não repararam que o presidente praticava um tipo de gestão que a lei, ao que parece, proíbe...

E agora estamos no ponto em que entra em cena a injustiça: Oliveira e Costa foi acusado de burla agravada, falsificação de documentos, fraude fiscal e branqueamento de capitais. Quem o acusa de enriquecimento ilícito só pode desconhecer o seu desarmante altruísmo. Segundo o Correio da Manhã, em Março deste ano, Oliveira e Costa divorciou-se da mulher com quem era casado havia 42 anos, e passou os bens para o nome da senhora. Muito embora o divórcio se tenha realizado por mútuo consentimento, não deixa de ser admirável que um homem premeie a mulher de forma tão generosa na hora da separação. Trata-se do rigoroso oposto do «golpe do baú»: o objectivo não é casar para ficar

rico, é divorciar-se para enriquecer o cônjuge. Que um homem tão desprendido dos bens materiais seja acusado daqueles crimes é simplesmente revoltante.

E é em alturas como esta que damos por nós a pensar que, quando os homossexuais tentam fazer pouco da nobre instituição do matrimónio, reivindicando o direito a casar, esquecem que o casamento não é uma brincadeira, nem um contrato sem significado que possa ser alargado às pessoas do mesmo sexo. O casamento é uma união sagrada entre um homem e uma mulher que partilham um projecto de vida comum, e essa união persistirá eternamente a menos que a polícia queira engavetar um dos cônjuges ao fim de 42 anos e levar-lhe a massa que ele acumulou indevidamente. Os homossexuais que não queiram vir corromper o instituto com que o Estado premeia as pessoas que formam o núcleo essencial da sociedade. Era o que faltava, vir essa gente conspirar uma coisa tão bonita.

Mais do que fazer história no plano jurídico, na medida em que, pela primeira vez, foi preso um banqueiro em Portugal, o caso BPN pode fazer história no plano social: além do casamento por interesse, aparentemente acaba de se instituir o divórcio por interesse. Casar com um homem rico é um sonho do passado.

A ambição moderna é divorciar-se de um banqueiro. Sendo menos aviltante, consegue ser mais lucrativo.

ANEDOTAS

Uma boa, uma má e uma péssima notícia:  
- Boa notícia, chegas a casa e o teu filho está no quarto fechado a estudar.  
- Má notícia, descobres que ele não está a estudar mas sim a ver filmes pornográficos.  
- Péssima notícia, tu e a tua cunhada aparecem na maior parte das películas.

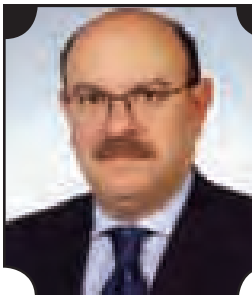
Um maluco apanha um autocarro todas as manhãs e compra sempre dois bilhetes para o mesmo trajecto. Passada uma semana, o condutor, intrigado, pergunta-lhe:  
- Ouça! Porque é que compra dois bilhetes todos os dias quando lhe basta um?  
- É muito simples - responde o maluco - eu coloco um bilhete no bolso direito e outro no bolso esquerdo. Se eu perder o bilhete do bolso direito, ainda me resta o bilhete do bolso esquerdo. Se eu perder o bilhete do bolso esquerdo ainda me resta o bilhete do bolso direito.  
- Ahhh!! E se perder os dois ao mesmo tempo?  
- Não faz mal!! - responde o tolo - Eu tenho passe!

Joãozinho está a brigar na rua com um menino que deveria ter metade da sua idade. Um senhor que passava por eles aproxima-se e separa-os  
- Tu não tens vergonha? - diz, dirigindo-se ao Joãozinho - bater num menino bem mais novo do que tu? Seu covarde!!!  
- O senhor queria o quê? - respondeu ele - Que eu ficasse esperando ele crescer?

CASAL DA SEMANA



## Portugal: Usucapião



António A. Archer Leite  
jornal@avozdeportugal.com

**D**e acordo com a lei, a posse de determinada coisa ou de outros direitos sobre as coisas, mantida por certos períodos de tempo, permite ao possuidor a aquisição do direito a cujo exercício corresponde a sua actuação.

**Usucapião de imóveis**

Em relação à usucapião de imóveis é necessário ter em linha de conta a possibilidade de haver título de aquisição da posse e o registo desse título.

**Justo título e registo**

Havendo título de aquisição (por exemplo compra de um imóvel por escritura pública) e registo deste, a usucapião tem lugar:

- Quando a posse, sendo de boa fé, tiver durado por 10 anos, contados desde a data do registo;
- Quando a posse, ainda que de má fé, houver durado 15 anos, contados da mesma data.

No caso do exemplo anterior, uma pessoa que soubesse que o proprietário do imóvel era outro e não tivesse o cuidado de se informar se o seu interlocutor tinha legitimidade para o vender, estaria a proceder de forma negligente.

**Registo de mera posse**

Não havendo registo do título de aquisição, mas registo de mera posse, a usucapião tem lugar:

- Se a posse tiver continuado por 5 anos, contados desde a data do registo, e for de boa fé;
- Se a posse tiver continuado por 10 anos, a contar da mesma data, ainda que não seja de boa fé.

A mera posse só é registada em vista de decisão final proferida em processo de justificação, nos termos da lei registral, na qual se reconheça que o possuidor tem

possuído pacífica e publicamente por tempo não inferior a 5 anos.

**Falta de registo**

Não havendo registo do título nem da mera posse, a usucapião só pode dar-se no termo de 15 anos, se a posse for de boa fé, e de 20 anos de for de má fé.

**Posse violenta ou oculta**

Se a posse tiver sido constituída com violência ou tomada

ocultamente, os prazos de usucapião só começam a contar-se desde que cesse a violência ou a posse se torne pública.

**Usucapião de móveis**

Quanto à usucapião de móveis, é necessário distinguir entre móveis sujeitos a registo (automóveis, motos, barcos e aeronaves) e não sujeitos a registo (todos os outros)

**Coisas sujeitas a registo**

Os direitos reais sobre coisas móveis sujeitas a registo adquirem-se por usucapião:

- Havendo título de aquisição e registo deste, quando a posse tiver durado 2 anos, estando o possuidor de boa fé, ou,
- 4 anos se estiver de má fé.

Não havendo registo, quando a posse tiver durado 10 anos, independentemente de boa fé do possuidor e da existência de título.

**Coisas não sujeitas a registo**

A usucapião de coisas não sujeitas a registo dá-se quando a posse, de boa fé e fundada em justo título, tiver durado 3 anos, ou quando, independentemente da boa fé e de título, tiver durado 6 anos.

**Posse violenta ou oculta**

Quanto à posse violenta ou oculta, aplica-se neste particular à usucapião o disposto para os imóveis.

Mas se a coisa passar a terceiros de boa fé antes da cessação da violência ou da publicidade da posse, o interessado pode adquirir direitos sobre a coisa:

- Se a posse for titulada passados 4 anos desde a constituição da sua posse
- Faltando título, passados 7 anos.

**Coisa comprada a comerciante**

Quando alguém de boa fé compra uma coisa a comerciante e é depois obrigado a devolvê-la a quem demonstrar ter direitos sobre ela, tem a possibilidade de ser indemnizado pelo preço que pagou (o titular dos direitos pode exigir do comerciante a restituição dessa quantia). Por este meio, a lei previne situações menos claras, próximas da receptação, ou pelo menos os casos em que o comerciante não estava de má fé, mas pôs à venda algo de que não podia dispor.

**CASA DE CÂMBIO**  
3960 Boul. St-Laurent  
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço  
Preços competitivos aos dos bancos  
Troca excelente de euros e dólares 918

Aberto de segunda a sexta-feira  
das 10h30 às 16h30

**Falamos Português**

## Dragão está nos "oitavos"

O instinto matador de Lisandro López, aliado às falhas muito comprometedoras do guarda-redes e da defesa do Fenerbahçe garantiram a vitória do F.C. Porto em Istambul, Turquia, na quinta jornada da fase de grupos da "Champions".

Um triunfo de capital importância, que garante a qualificação da equipa portista para os oitavos-de-final da prova, a par do Arsenal, o líder do Grupo G. Sem poder contar com Lucho González, a cumprir castigo, Jesualdo Ferreira apostou em Tomás Costa e Raul Meireles que ficou com funções mais atacantes no meio-campo. Na defesa, Fucile substituiu o lesionado Sapunaru e Pedro Emanuel voltou a ocupar a posição de lateral-esquerdo. Do lado do Fenerbahçe, o técnico espanhol, Luis Aragonés, utilizou toda a sua artilharia pesada como o ex-sportinguista Deivid, Emre,

Alex ou Güiza, campeão da Europa pelos espanhóis. Os turcos até começaram melhor o encontro, algo natural pois jogavam em casa. Só que aos 18 minutos, Lisandro marcou, após um centro de Bruno Alves ao qual o guarda-redes Volkan saiu muito mal. Aos 28 minutos, o mesmo Lisandro bisou, depois de um erro de Edu Dracena, que não interceptou um lançamento de Fucile. Ainda na primeira parte, Tomás Costa atirou uma bola à trave. No segundo tempo, o Fenerbahçe entrou disposto a dar a volta ao resultado. Atacou mais e teve posse de bola, mas o máximo que conseguiu foi um golo sortido por intermédio de Kazim Richards, que havia entrado ao intervalo para o lugar de Emre. Se o F.C. Porto saísse com uma derrota do estádio Sükrü Saraçoğlu seria injusto, pois foi uma equipa personalizada, que soube explorar o contra-ataque e que lutou pela vitória.

## Barcelona goleia Sporting

O Sporting sofreu, em Alvalade, uma mão cheia de golos do Barcelona (5-2), numa partida em que jogou mal e sofreu golos atípicos e infantis para uma equipa que até já está apurada para os oitavos-de-final da Liga dos Campeões.

Os catalães foram superiores, isso é indiscutível, mas não foram demolidores. O Barcelona soube aproveitar os erros defensivos dos leões. Dos cinco golos encaixados pelo Sporting, quatro surgiram de facilidades defensivas. O único golo "normal" foi o primeiro, aos 13 minutos, apontado por Henry.

O pior é que, já sem o quebra-cabeças Messi em campo, os atletas leoninos não mostraram maturidade para tentar outro resultado, logo... não se podem queixar.



## Inferno grego queimou as penas das águias

Encarnados sofreram quatro golos na primeira parte. Os erros defensivos foram muitos. A goleada sofrida ontem pelo Benfica frente ao Olympiacos (5-1), na terceira jornada da fase de grupos da Taça UEFA, colocou os encarnados em maus lençóis. As águias ocupam o último lugar do Grupo B, com um ponto alcançado em três jogos, até porque o Metalist venceu surpreendentemente o Galatasaray na Turquia.

E, apesar de ainda não estarem fora da fase seguinte, os encarnados já não dependem apenas de si.

O resultado espelha na perfeição o que se passou no retângulo de jogo: um Olympiacos forte, mas porque apanhou um Benfica fraco e que cometeu erros em catadupa, principalmente no sector defensivo, no qual os centrais David Luiz e Sidnei e o lateral Jorge Ribeiro estiveram em mau plano. A primeira parte foi um festival de golos. Quatro para os da casa,

um para os forasteiros.

O Olympiacos ganhou vantagem no marcador, ainda não estava decorrido um minuto de jogo. Um lançamento comprido da defesa grega foi concluído por Galletti, que ainda beneficiou de um ressalto.

Patsatzougou, aos 18 m, aproveitou um corte infeliz de Maxi Pereira para fazer o 2-0. Seis minutos depois, Diogo passou por Sidnei e, isolado frente a Quim, fez o 3-0.

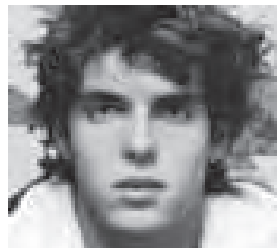
O Benfica reagiu e Suazo podia ter marcado de cabeça. A ameaça passou ao acto quando, aos 34 m, David Luiz, fez, após um canto, o 3-1. Os encarnados estavam no seu melhor período quando, aos 44 m, Belluschi fez o quarto golo depois de um bom passe de Galletti. Na segunda metade, o Benfica continuou a somar erros defensivos, embora em menor escala. Ainda assim, os gregos chegaram ao quinto golo, por intermédio de Diogo (54 m), que assim bisou na partida.

## Kaká gostaria de jogar em Inglaterra

O Manchester City namora Kaká há alguns meses e o jogador brasileiro parece gostar.

"Gosto muito do campeonato inglês.

É uma competição dura, mas com grandes jogadores



e equipas. Por agora, parece ser a melhor liga mundial.

Talvez um dia, não sei quando, gostaria muito de jogar em Inglaterra", confessa Kaká que, se trocar o Milan pelo City, terá Robinho e Elano como companheiros.

**La Sirène** DESDE 1985

**SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS**

Para todos os eventos:  
"SHOWERS"  
BAPTISMOS  
COMUNHÕES  
CASAMENTOS  
ANIVERSÁRIOS

**Confie nos especialistas em recepções!**

Para mais informações contacte  
**Nick 514.814.3134**

Capacidade de  
**20 a 170 pessoas**

**480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL**  
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)

**JÁ IMAGINOU SE O SEU ANÚNCIO ESTIVESSE NO ANUÁRIO! QUANTAS PESSOAS O TERIAM LIDO?**

**JÁ ESTÁ EM PREPARAÇÃO O ANUÁRIO PORTUGUÊS EDIÇÃO 2009**

**TODOS OS INTERESSADOS PODERÃO CONTACTAR ATÉ 20 DE DEZEMBRO**

Desde 1995, oferecemos a possibilidade aos nossos clientes de apresentar a sua empresa a comunidade portuguesa de Montreal e na Margem Norte. O Anuário Comercial Português iniciou já o seu 14º ano e permite a divulgar o seu negócio a uma comunidade dinâmica em pleno expansão.

**STEVEN, DAVE OU MÁRIO AMORIM**  
TEL.: 514.728.8117 ou 450.971.2521  
**FAX: 514.728.6298**  
E-MAIL: [anuario\\_comercial\\_portugues@hotmail.com](mailto:anuario_comercial_portugues@hotmail.com)



**BREVES**

**CRISTIANO RONALDO GANHA A "BOLA DE OURO"**

Cristiano Ronaldo foi distinguido com a "Bola de Ouro", troféu que a France Football atribui anualmente ao "Melhor Jogador do Mundo". O resultado da votação, colocado no "site" da prestigiada revista francesa, revela que Cristiano Ronaldo (Manchester United) obteve 446 votos, seguido de Messi (Barcelona). Em terceiro ficou Torres. O internacional português foi o mais votado de uma lista de 30 pré-designados, entre os quais se incluíam Benzema, Drogba, e outras grandes "estrelas" do futebol mundial. O ano passado, o laureado era Kaká (Milan). Ronaldo junta-se a Eusébio e a Luís Figo, anteriores vencedores por Portugal.

**DJALMA E BABA, HERÓIS DO RENASCIMENTO**

O Marítimo começou muito mal a época, e Lori Sandri parecia um técnico a prazo. Depois, a equipa começou a pontuar, e quase sem se dar por ela, já está no quarto lugar. O renascimento do Marítimo tem dois avançados como principais protagonistas: Djalma e Baba. São rápidos e dinâmicos, características que são mais úteis nos jogos fora de casa, o que ajuda a explicar que seja nessa condição que o Marítimo mais pontuou (dez pontos, contra oito).

**Corrupção à espanhola**

O ex-futebolista do Tenerife Jesuli confessou, em conversa com o presidente da Real Sociedad, ter cobrado seis mil euros para o Málaga vencer o último jogo na época 2007/2008, da segunda liga espanhola, noticiou o jornal "El Mundo". "Os meus companheiros venderam-se e eu recolhi o dinheiro... não o ia queimar", disse Jesuli na conversa mantida com o presidente da Real Sociedad, Inaki Badiola, transcrita naquele jornal. A Real Sociedad seria uma das equipas prejudicadas com o alegado suborno. O jogo, disputado a 15 de Junho, terminou com uma vitória por 2-1 do Málaga, a qual permitiu a subida de divisão do clube. O Málaga, formação onde alinham presentemente os portugueses Duda, Eliseu e Hélder Rosário, já reagiu a esta notícia e dá um prazo de 24 horas para que o jogador se retracte, sob pena de apresentar uma queixa. "Se não se retractar em relação ao que disse, o Málaga irá apresentar uma queixa", disse Fernando Sanz, presidente do Málaga.

Nas polémicas declarações, Jesuli implica também os outros jogadores do Tenerife, referindo não poder "dizer se receberam", no entanto, se lhe "chegou, terá chegado a todos". Fernando Sanz nega taxativamente qualquer envolvimento no caso e quis deixar claro que "o Málaga não tem nada a ver com a situação" e "não permitirá que nada ponha em causa o clube e os jogadores". Para o presidente do Málaga esta é uma "cortina de fumo" e, por isso mesmo, já manifestou à Real Federação Espanhola de Futebol a sua "mais profunda preocupação pela maneira de actuar" do presidente da Real Sociedad. Entretanto, também dois capitães de equipa do Tenerife, Juanma Delgado e Manolo Martinez, negaram de forma categórica que a equipa tenha cobrado dinheiro para perder o jogo frente ao Málaga. "Não nos vendemos. Aqui ninguém recebeu nada", disse Juanma, lembrando que o Tenerife esteve "perto de vencer o jogo" disputado no La Rosaleda.

**Liga Sagres: Depois de se ver grego, um final trágico**

De desconto para desconto, ficamos na mesma: O Leixões sofreu um golo nos descontos que lhe podia ter tirado o estatuto de líder. Podia, mas não tirou. É que o Benfica imitou a equipa de Matosinhos e também deixou-se empatar já em tempo extra. Feito o balanço, e contabilizados também os descontos, as duas equipas continuam separadas por um ponto. O Benfica podia ter voltado ao topo da tabela, 1289 dias de-

pois, mas a contagem continua. A equipa de Quique Flores reagiu bem ao golo da Laionel e deu a volta ao marcador no segundo tempo, com tentos de Katsouranis e Suazo, mas depois tremeu nos instantes finais e sofreu um golo de pontapé de bicicleta, apontado por Anderson. Quim ficou mal na fotografia uma vez mais e sofre 13 golos nos últimos 13 dias, e o Benfica continua em segundo.

**1ª LIGA - LIGA SAGRES**

**CLASSIFICAÇÃO**

1 - Leixões	23	9 - V. Setúbal	11
2 - Benfica	22	10 - E. Amadora	11
3 - Sporting	19	11 - V. Guimarães	10
4 - Marítimo	18	12 - P. Ferreira	9
5 - FC Porto	17	13 - Académica	9
6 - Nacional	17	14 - Trofense	7
7 - Sp. Braga	16	15 - Belenenses	7
8 - Naval	12	16 - Rio Ave	7

**RESULTADOS**

Sexta-feira (28 de Novembro)	
Leixões-Naval	1-1
Sábado (29 de Novembro)	
Belenenses-Marítimo	0-2
Domingo (30 de Novembro)	
P. Ferreira-E. Amadora	1-0
Trofense-Rio Ave	2-0
Sp. Braga-Nacional	1-0
Sporting-V. Guimarães	2-0
Segunda-feira (01 de Dezembro)	
FC Porto-Académica	2-1
Benfica-V. Setúbal	2-2

**PRÓXIMA JORNADA**

Sexta-feira (05 de Dezembro)	
E. Amadora-Sporting	15:30
Sábado (06 de Dezembro)	
Nacional-Belenenses	13:00
Académica-P. Ferreira	13:30
V. Setúbal-FC Porto	15:30
Domingo (07 de Dezembro)	
Rio Ave-Naval	11:00
Marítimo-Benfica	14:15
Segunda-feira (08 de Dezembro)	
V. Guimarães-Leixões	12:30
Trofense-Sp. Braga	14:45

**LIGA DE HONRA - LIGA VITALIS**

1 - Olhanense	19	9 - Sp. Covilhã	13
2 - Santa Clara	18	10 - Beira-Mar	13
3 - Varzim	17	11 - Estoril	12
4 - G. Vicente	15	12 - Aves	12
5 - Freamunde	15	13 - Vizela	11
6 - Portimonense	15	14 - U. Leiria	10
7 - Feirense	14	15 - Oliveirense	9
8 - Boavista	14	16 - Gondomar	7

**CALDENSE**

**Experiência**  
**Competência**  
**Moda**

TEL.: 514-849-1047  
VICTOR LUCAS



**66 DULUTH ESTE, MONTREAL**

**BAR TROPICAL**  
7221 St-Hubert - 514-658-1283  
Aberto 7 dias por semana das 9h00 às 3h da madrugada

**VENHAM JOGAR AO BILHAR E AOS MATRAQUILHOS**

**EGRÁ GIGANTE PARA TODOS OS EVENTOS DESPORTIVOS**  
FUTEBOL PORTUGUÊS E INTERNACIONAL

**VÁRIAS MÁQUINAS DE LOTARIA**

**TODA A QUALIDADE DE CERVEJA NACIONAL E INTERNACIONAL**  
SERVIMOS SAGRES E BRAHMA

**VENHAM DIVERTIR-SE NUM AMBIENTE DESCONTRAÍDO**

**Solmar**  
111, rua St-Paul Este - Velho Montreal  
www.solmar-montreal.com  
Tel.: 514 861.4562 - Fax: 514 878.4764

**QUVINDO OS NOSSOS ARTISTAS DE QUINTA A DOMINGO**

**EMENTAS ESPECIAIS DAS FESTAS**

A administração do Restaurante deseja a todos os seus clientes e amigos um Feliz Natal e um próspero Ano Novo

**Table d'hôte 7 noites com 4 serviços à escolha**

**Passagem de Ano com uma ementa especial**

**La Sauvagine - ópera das 12h às 23h**  
7 dias por semana com especiais todos os dias  
115 rua St-Paul Este, Montreal - Tel.: 514 861.3210 - Fax: 514 878.4764  
www.sauvagine-montreal.com

# COMPRAR USADO, É RECICLAR.

[www.autoprix.com](http://www.autoprix.com)



 <b>OPTRA 2004</b> <b>5 900\$</b> <small>AH9533 43 000 km</small>	 <b>PURSUIT 2006</b> <b>6 900\$</b> <small>AH9H01 93 000 km</small>
 <b>WAVE 2005</b> <b>6 900\$</b> <small>AH9543 71 000 km</small>	 <b>MAZDA 3 I 2004</b> <b>7 900\$</b> <small>BA5H90 88 000 km</small>
 <b>IMPALA 2007</b> <b>8 900\$</b> <small>BA9521 104 000 km</small>	 <b>ALTIMA S 2005</b> <b>8 900\$</b> <small>AH9569 84 000 km</small>
 <b>CHRYSLER 300 2005</b> <b>9 900\$</b> <small>AH9540 98 000 km</small>	 <b>PONTIAC G6 2007</b> <b>9 900\$</b> <small>AH9553 77 000 km</small>
 <b>COROLLA 2006</b> <b>11 900\$</b> <small>BA9211E 53 000 km</small>	 <b>MAZDA 5 2006</b> <b>12 900\$</b> <small>AH9187 84 000 km</small>

Du lundi au vendredi: de 9h à 21h

Le samedi: de 9h à 17h

Le dimanche: de 10h à 17h

(Photos à titre indicatif)

(Photos, prix et gamme de kilométrage pour commander est ou acheter)

Prix en vigueur automne 2008



# www.autoprix.com

514.593.9020 1-888-476-7747

LE PRIX LE PLUS BAS AU CANADA